

**MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ LARBI TEBESSI - TEBESSA -**



Faculté Des Lettres Et Des Langues

Département Des Lettres Et De La Langue Françaises

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de MASTER -
Option littérature générale et comparée**

Thème:

**L'ALCHIMIE LITTÉRAIRE
DANS LE ROMAN NEDJMA
DE KATEB YACINE**

Sous la direction:

- Mme. Siad

Réalisée par:

- MERAH Aïda

- Lâadjel Maria

Année Universitaire:

2020-2021

**MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ LARBI TEBESSI - TEBESSA -**



Faculté Des Lettres Et Des Langues

Département Des Lettres Et De La Langue Françaises

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de MASTER -
Option littérature générale et comparée**

Thème:

**L'ALCHIMIE LITTÉRAIRE
DANS LE ROMAN NEDJMA
DE KATEB YACINE**

Sous la direction:

- Mme. Siad

Réalisée par:

- MERAH Aïda

- Lâadjel Maria

Année Universitaire:

2020-2021

REMERCIEMENTS

Au terme de la rédaction de ce travail, il nous tient à cœur de témoigner notre profonde gratitude à :

DIEU , qui nous a donné la force et la patience pour terminer ce travail Et ; pour nous avoir permis d'atteindre ce niveau.

Nous tenons à remercier, nos parents pour le soutien et l'encouragement qu'ils nous ont témoignés tout au long de ces cinq années d'étude.

Nous tenons à exprimer notre gratitude à notre directrice de recherche, Mm .Siad pour l'attention qu'elle a portée à notre travail, de nous avoir prodigué tant de conseils et d'encouragements qui nous ont aidé à mener à bien notre recherche.

Nos remerciements à tous nos professeurs et aux membres du jury pour avoir accepté d'évaluer ce modeste travail.

Un remerciement à tous ceux qui, de loin ou de près, nous ont soutenu tout au long de ce travail.

...MERCI....

Dédicace

Je dédie ce travail à

À mes très chers parents. Aucun hommage ne pourrait être à La hauteur de l'amour, dont ils ne cessent de me combler. Que Dieu leur procure bonne santé et longue vie.

À mes frères et à mes sœurs

Maria

Introduction générale

Introduction Générale

la littérature a été inlassablement présente en tant qu'un champ où se lance un voyage de l'esprit on parle d'un voyage fictif, dont le seul cheminement n'est peut-être rien d'autre que cet éclat de beauté imprévue, issue d'une somme de lettres qui a créé un espace de rencontre entre l'écrivain et ses pensées, afin d'y construire une passerelle permettant de démasquer ses besoins cachés.

Maintes sont les littératures qui offrent l'occasions aux auteurs pour exprimer et montrer leurs peines et désirs, entre autres la littérature chinoise, indienne, anglaise ou française et maghrébine d'expression française, celle qui se dévoile au Maroc et Tunisie et se concentre en Algérie, une littérature imposée par l'effet colonial et qui laisse chez les écrivains un effet d'impuissance cette littérature est une littérature du trauma qui a servi comme une arme contre le colonisateur français. Elle a connu une énorme évolution grâce aux changements politiques et culturels des sociétés maghrébines au lendemain de l'Indépendance, Ces changements imposent un nouveau mode de vie et une nouvelle vision du monde. Par conséquent, une nouvelle production littéraire. la littérature maghrébine de langue française est née vers 1920 et elle a affirmé son existence à partir de 1950, le développement de cette littérature est au lendemain de la deuxième guerre mondiale et elle s'est émergée dans les années cinquante, pour dénoncer le colonialisme, les désenchantements et la déception de l'indépendance.

Les premiers romans reconnus comme tels Le Chapelet d'ambre (1949) d'Ahmed Safrioui (marocain), Le Fils du pauvre (1950) de Mouloud Feraoun (algérien). étaient publiés aux alentours des années cinquante : Cette littérature n'a pas cessé de bâtir son existence au sein des grands grâce aux écrivains : Mouloud Feraoun, Mouloud Mammeri, Mohamed Dib et Kateb Yacine. Ces auteurs maghrébins utilisent la langue française car elle est imposée par les conditions vécues. Ces écrivains ont produit leurs écrits par la langue de l'autre (le français) mais en préservant leurs identités et leurs traditions islamiques. La langue française était seulement une langue véhiculaire pour présenter les aspects de la vie quotidienne au sein du système colonial.

Si nous évoquions la littérature maghrébine nous serions censés parler de la littérature algérienne qui est une littérature historique amenant à un champ d'investigation qui englobe plusieurs réalités inédites. Cette littérature est comme un vrai porte-parole de la société algérienne, puisqu'elle a mis la plume de l'écrivain au service de l'Algérie ..

Introduction Générale

Kateb Yacine est un écrivain algérien d'expression française mais aussi dramaturge, poète, journaliste, metteur en scène et militant au sein du Parti populaire algérien ensuite au Parti communiste algérien. Il a écrit une série de romans comme : le polygone étoilé, le cercle des repréailles, l'homme aux sandales de caoutchouc et Nedjma.

Notre choix est porté sur ce dernier roman Nedjma qui fait l'objet de notre recherche, car le titre nous a attiré et il a engendré une polémique devenue ainsi intéressante dans le domaine de la recherche scientifique. Ce qui nous a incité à plonger dans cet univers littéraire pour voir l'alchimie dans ce roman.

En 1956, l'apparition du roman « Nedjma » qui représente selon plusieurs critiques littéraires un chef d'œuvre reflète l'écriture katébiennne dont Kateb Yacine est connu de sa langue tierce ; l'écriture d'expression française avec la pensée et l'image arabe (Algérienne). Sa création littéraire demande souvent plusieurs lectures pour pouvoir interpréter le sens, surtout dans Nedjma que nous avons pris pour en faire notre étude.

Nous avons décidé de travailler sur l'œuvre de Kateb Yacine Nedjma car nous avons toujours eu de l'estime et la déférence pour cet auteur qui a été profondément marqué par son écriture et parce qu'il nous a permis de découvrir ce qui est caché derrière les histoires connues en les captant en fin de lecture.

Nous nous sommes pris pour chercher dans ce sens et essayer de satisfaire notre curiosité en tentant de poser la problématique qui s'envisage ainsi :

Comment l'alchimie se manifeste dans l'œuvre Nedjma de Kateb Yacine ?

Cette interrogation nous a poussées à proposer les hypothèses suivantes :

1/ Peut-être il a utilisé l'alchimie littéraire comme moyen pour tisser un style cohérent, pour transmettre une connaissance et pour passer un message à l'aide de la fiction.

2/ Peut-être il a utilisés l'alchimie comme composant nécessaire pour la célébrité de Nedjma.

Pour pouvoir confirmer ces hypothèses, nous tentons de répondre à notre problématique à travers une hiérarchie articulée en trois chapitres : Le premier chapitre intitulé « chapitre conceptuel et définitoire », consiste à présenter les différentes approches (la stylistique, la sémiotique, la sémiologie, le symbolisme, l'intertextualité,...) sur lesquelles nous allons nous fonder pour essayer répondre aux questionnements de notre problématique ou nous allons présenter cette théorie et exposer ces règles, pour pouvoir

Introduction Générale

décrypter les images et les symboles qui forment notre corpus afin de nous donner la chance d'aller à la profondeur du roman Nedjma pour découvrir les secrets cachés dans cet univers littéraire. Ensuite, le second chapitre intitulé « étude de corpus », Pour que nous pouvons atteindre notre objectif de recherche, nous devons faire recours à la notion du paratexte selon Gérard Genette et Vincent Jouve donc nous avons jugé utile de projeter la lumière sur l'étude des éléments de paratexte comme le titre, l'épigraphe, l'incipit, la première de couverture, la quatrième de couverture et la symbolique de l'image de la première de couverture de l'œuvre. Et Le dernier chapitre qui est consacré à l'analyse alchimique comprend une étude alchimique avec l'identification du quatre éléments de la nature . Enfin, notre travail de recherche sera achevé par une conclusion, dans laquelle nous tenterons de répondre à notre problématique.

Chapitre I:
Chapitre conceptuel et
définitoire

Chapitre I:

Dans un imaginaire collectif l'alchimie a longtemps souffert de beaucoup de mauvaise notoriété associée presque habituellement avec la sorcellerie et la pratique de la magie. Ce qui fait de l'alchimiste un vilain trompeur cherchant de l'or avidement et aussi la pierre philosophale pour produire l'élixir de vie. Selon le chimiste Fourcroy: « *L'alchimie a occupé beaucoup de fous, ruiné une foule d'hommes cupides ou insensés, et dupé une foule encore plus grande d'hommes crédules.* »¹. Ce qui a réduit la légitimité et la rationalité de l'art d'Hermès et éloigné l'alchimie de son essence, malgré qu'elle a pu instaurer ses pilier dans divers domaines. Ainsi certifiant Serge Hutin « *Rares sont les domaines de l'activité humaine qui n'ont pas subi l'influence de l'Art d'Hermès[...]* »² D'une vision épistémologique l'alchimie s'étend sur plusieurs domaines comme la religion et la littérature et même beaucoup d'autres. Ces domaines s'inspirent d'elle pour devenir une partie indissociable mais aussi indispensable.

1. Etymologie:

L'étymologie du mot alchimie est très riche d'un côté lexicologique, elle se distingue par une diversité et variété de multiples racines « *'Alchimie' provient, au XII e siècle, du mot arabe « el-kimy » ou « al-kimiya» grâce à l'ajout de l'article el/al à l'adjectif égyptien kam-il ou kem-il. Mais il faut toutefois préciser que l'origine du terme émane, au début de notre ère, des deux racines grecques: chêmeia et chymia.* ».³ Le mot alchimie issu de l'arabe "*al-kimiya*" qui signifie dans Le Robert de l'étymologie « *action de fondre du minerai* »⁴ qui est dérivé exactement des deux sources grecques *chêmeia et chymia*. ce mot désigne l'Égypte dans l'Antiquité « *Kimyâ dérive sans doute de Khem (« le pays noir »), nom qui désignait l'Égypte dans l'Antiquité.* »⁵ qui fait allusion que l'ancienne Égypte est son pays natal. La couleur noir représente pour l'alchimiste la matière primordiale, elle est le résultat de la phase de décomposition des éléments. « *D' ailleurs, le mot « noir» prend toute son importance dans l'alchimie, car il est employé pour parler du premier stade du processus opératif: l'œuvre au*

¹ Qu'est -ce que l'alchimie? Serge Hutin Collection : Que sais-je ? Éd , Presses Universitaires de France 2005 p 5

² Ibid .p 106

³ Sémiogenèse de la symbolique alchimique étude des gravures, l'Atlanta Fugiens . p 21

⁴ Le Robert Dictionnaire Etymologique du français p 12

⁵ Ibid. p7

Chapitre I:

*noir.*¹ Le symbolisme des couleurs occupe un rôle très important dans le processus du développement en alchimie. Donc, chaque couleur désigne une étape dans la réalisation de la pierre philosophale c'est l'exemple de la couleur rouge ou rose désigne la dernière étape de la réalisation du grand œuvre. L'historien **Jack Lindsay** a vu l'alchimie d'une autre dimension: « *Selon l'historien Jack Lindsay, elle pourrait être rattachée à « chéëin », qui signifie «verser» ou « laisser couler» lui-même dérivé de choaneueïn soit «Couler dans un moule» ou « fondre », et à « chyma» qui renvoie à «ce qui est versé ou s'écoule, un liquide ».* Cette étymologie convoque deux concepts: celui de changement d'état et celui de déversement. »² On trouve d'après, l'historien **Jack Lindsay** que le terme alchimie fait partie dans ses origines du verbe "verser" ou " couler" issue du mot **choaneueïn** ou fondre et à **chyma** qui signifie se déverser un liquide, autrement dit les deux notions fondamentaux; la transformation d'un état à un autre et l'écoulement.

2. Définition:

On prend comme point de départ une définition courante et générique pour expliquer le mot alchimie. *Selon Le Robert L'Alchimie est nom féminin qui veut dire au sens exact « science occulte basée sur des techniques chimiques secrètes et des spéculations mystiques. »*³ . On constate alors qu'il s'agit d'un art de pratiques secrètes qui fait appelle à la méthode chimique dans le but de transmuter les métaux vils en métaux nobles "l'or" à la recherche de la pierre philosophale. Pour les profanes le mot alchimie est souvent flou entouré de plusieurs légendes et questions énigmatiques, étonnantes et parfois pertinentes.

Selon ce qu'on a trouvé dans une autre source le mot Alchimie est définie et analyser comme suit:

*« L'alchimie est ainsi définie dans la quatrième édition du Dictionnaire de l'Académie (1762) : « Mot qui proprement ne signifie que la chimie, étant composé de l'article al et de chimie, mais l'usage l'a fait appliquer par excellence à cette partie de la chimie qui s'occupe à perfectionner, à améliorer ou à transmuier les métaux. Cet art mystérieux s'appelle aussi science ou philosophie hermétique. »*⁴

C'est un mot qui veut dire exactement la chimie. Il se compose de deux parties " **al** " et " **chimie** ". Cette science occulte est née donc de l'union des techniques chimiques restant

¹ Ibid. p 12

² Serge Hutin , Op. cit p15

³ Le Robert Dictionnaire De Français p 13

⁴ Balzac et la tradition alchimique Anne – Marie Baron p 231

Chapitre I:

cachées se transmettent en secret de maître à disciple. Elle s'intéresse à parfaire et transmuter les métaux, appelée aussi l'art hermétique.

3. Origines de l'alchimie:

3.1. L'origine de l'appellation:

Hermès chez les grecs, Thoth chez égyptiens, dieu des sens, des savoirs et le grand créateur de tous arts.

« Les alchimistes invoquaient aussi, en revanche, un patronage divin, celui d'Hermès Trismégiste, « le trois fois grand », qui passait pour l'inventeur des sciences et des arts. (C'est à ce patronage invoqué d'Hermès que l'alchimie a dû son nom d'art hermétique. »¹

On constate que les alchimistes aussi implorent l'aide et le soutien d'Hermès Trismégiste qui tire son origine de la mythologie de l'Antiquité. Il est pour eux le fondateur des sciences et des inspirations artistiques. Comme on a cité auparavant l'alchimie est appelée aussi l'art hermétique, donc selon ce qu'on a expliqué on remarque alors que l'alchimie trouve ses racines d'appellation du nom Hermès.

4. Alchimie et théologie :

Les érudits de l'Art d'Hermès tirent leur créativité et génie alchimique de la nature, qui est pour eux une source d'inspiration, établissant un genre d'imitation mais plus noble c'est celui de l'identification de la nature. On trouve cette même conception chez le philosophe et le théologien Raymond Lulle dont il a adopté les principes de la nature en suivant le processus alchimique.

« La Nature, écrivait Lulle dans sa Théorie, a fixé un temps pour la conception, la grossesse et l'enfantement. Ainsi l'alchimiste, après avoir fécondé la matière première, doit attendre le terme de la naissance. Quand la Pierre est née, il doit la nourrir comme un enfant jusqu'à ce qu'elle puisse supporter un grand feu ».²

De ce fait on peut dire que la nature a organisé un système merveilleux qui fonctionne en cohérence avec tout l'univers de façon que n'importe quel évènement passe à son temps. L'alchimiste aussi suit cette hiérarchie logique en produisant la pierre philosophale passant par plusieurs étapes qui se distinguent par une minutie de travail extrêmement délicate. Dès le

¹Serge Hutin ,op.cit . p31

² Ibid.p 27

Chapitre I:

début l'alchimiste doit fixer son but, c'est-à-dire le point de départ et le point d'arrivée. Plus précisément, la fertilisation de la matière première pour donner naissance à la pierre philosophale . En effet, les alchimistes ont consacré beaucoup de d'explications à la parole évangélique, prononcée par Jésus Christ, dont il a dit: « *si le grain ne meurt, il ne pourra porter de fruits [...]* »¹ . Les alchimistes considèrent la pierre philosophale comme le blé semé qui meure pour engendrer d'autres; en mesure de la pierre qui traverse énormément d'étapes pour la purgation. On remarque alors que l'alchimie a pu pénétrer le domaine religieux et devenue un champ d'investigation fertile qui a nourrit des études et lectures alchimiques c'est l'exemple de Nuysement et George Ripley dans son livre les douze portes.

5. L'alchimie mystique:

L'alchimie s'oriente aussi vers le côté spirituel et s'intéresse aux états d'âme. Contrairement à tous ce qui est connu, l'alchimiste ne cherche pas à s'enrichie en transformant les métaux vils en métaux nobles. Mais il cherche la purification de l'âme. Parallèlement nous avons découvert que « *La terminologie alchimique avait, en réalité, un sens figuré, et désignait l'« Or spirituel ».* Le but de l'alchimiste, ce n'était pas la recherche de l'or matériel, mais l'épuration de l'âme, les métamorphoses progressives de l'esprit. »² Nous analysons d'abord que l'art d'Hermès se plonge dans les profondeurs à la recherche de la pureté interne, par conséquent l'homme lui-même constitue la matière première. Certifiait Grillot de Givry « *Tu es la matière même du Grand Œuvre[...]* »³ ; de ce fait, les différentes étapes de réalisation de la pierre philosophale trouve son équivalent durant les métamorphoses que l'âme en alchimie mystique .Commençant par la première phase, ou le point de départ " les métaux vils " *par exemple, le plomb « Plomb signifiait pour eux vulgarité, lourdeur, inintelligence[...] »*.⁴ Pour l'alchimiste le plomb est un métal vil qui symbolise les caractères mauvais de l'homme. Vers le point d'arrivée, " la purification ou purgation" où l'esprit humain monte pour arriver à la gloire et jouir d'une connaissance absolue. « *L'alchimie n'est autre chose que la purification de l'être, qui rendra l'homme capable d'accéder à la suprême Connaissance [...] »*.⁵ . à la lumière de cette idée nous remarquons la présence de cette même notion chez les grecs plus précisément selon Aristote. Elle est appelée "Catharsis" mais présentée autrement.

¹ Serge Hutin , op.cit P27

²Ibid. p 10

³ Ibid. . p 93

⁴Ibid. p 93

⁵ Ibid. p94

Chapitre I:

Pour couronner ,on trouve que

« Celui qui veut travailler au Grand Œuvre doit visiter son âme, pénétrer au plus profond de son être et y effectuer un labeur caché, mystérieux. Comme la graine doit être ensevelie dans le sein de la terre, ainsi celui qui entend l'appel de Dieu doit, en se corrigeant, en se rectifiant obtenir la sublime transmutation du charnier natal, immonde matière noire, et faire du charbon un éclatant diamant, du plomb vil un or pur. Il aura trouvé la Pierre cachée qu'il recelait en lui »¹.

D'après ce qui précède, si quelqu'un veut vraiment s'élever et atteindre le Grand Œuvre. Il doit s'enfoncer dans les petites plissures de son âme pour contrôler et purifier soit même, partir d'une nuit sombre de péchés à une aube éclatante de la lumière de faveur. Semblablement à une graine enterrée, l'homme doit se mettre dans la bonne voie de miséricorde divine à fin de nourrir cette graine des valeurs pures et nettes. De même, il donne naissance à un être idéal "*surhomme*"² . Pour se dissoudre en obéissant la volonté sacrée de Dieu. A cet égard, il va extraire de ses profondeurs les plus précieux trésors. D'une part l'alchimie mystique a donné beaucoup d'importance au côté spirituel .Mais d'une autre part, nous voyons que notre religion l'islam, nous a offert toute une stratégie de logique et de raisonnement pour garder un esprit sain et gagner le parcourt du paradis d'où la vie est prolongée, la jeunesse sans cesse et autres choses qui dépassent notre entendement.

6. L'influence de l'alchimie sur la littérature:

L'écrivain est souvent tenu par des fils de force qu'il anime, pour créer au sein de son œuvre des miracles littéraires qui laissent les lecteurs étonnés et remuent le sentiment de curiosité de manière à découvrir et chercher l'origine de l'influence. Il est donc incontestable de dire qu'un écrivain sollicite son monde extérieur et l'emprunt dans un monde fictif d'encre à travers des pages descendant de sa propre créativité. C'est ce que nous avons trouvé dans l'œuvre de **Serge Hutin** Qu'est-ce que l'alchimie? *« Nombreux sont les écrivains qui doivent une part importante de leur inspiration aux ouvrages des adeptes. »*³. De ce fait, on mentionne que les écrivains ont abusivement inspiré des ouvrages des adeptes de l'alchimie dans leurs écrits. Afin de mieux clarifier ce qui précède, on doit faire appel à un ensemble d'exemples ?

¹ Serge Hutin ; op.cit , p94

² Ibid. p 99

³ ibid. p108.

Chapitre I:

« Rabelais ; Cyrano de Bergerac, dont les œuvres sont littéralement truffées d'allégories hermétiques (à commencer par le fameux mythe du Phénix qui renaît de ses cendres, symbole de la Pierre philosophale) ; Goethe, dont le Faust, inspiré d'une vieille légende, est une véritable somme d'ésotérisme ; Balzac, aussi visionnaire que son héros, le Balthazar Claës de La recherche de l'Absolu ; Rimbaud, le « Voyant » ; H. Rider Haggard; Marguerite Yourcenar »¹

Basant sur l'histoire littéraire, on peut montrer l'exemple de plusieurs écrivains et leurs œuvres qui ont inspiré de l'alchimie. D'abord, Edmond Rostand dans sa pièce théâtrale très célèbre "**Cyrano de Bergerac**" a réalisé un succès triomphant ajoutant aussi *François Rabelais*. Ces écrivain sont pris pour modèle dans leurs écrits les allégories hermétiques mettant en scène le mythe du Phénix; qui est un oiseau légendaire dit aussi oiseau de feu connu par une longue durée de vie .Ensuite, Goethe le littéraire Allemand dans son œuvre Faust issu de la légende du miracle de Théophile . Enfin, Balzac disait Anne-Marie Baron spécialiste de l'écriture Balzacienne « [...]il a donc voulu pratiquer une écriture codée et chiffrée, qui concentre toute la pensée investigatrice de ses lecteurs, curieux d'y trouver non seulement des énigmes à déchiffrer, [...]»². Conformément à ce qui précède, on remarque que les écrits de Balzac ont appuyé beaucoup sur des codes et des chiffres. Il s'agit donc d'un genre d'écriture unique et identique focalisant sur l'alchimie.

7. La philologie et l'alchimie: (le déchiffrement des codes alchimique à l'aide de la philologie et l'herméneutique):

La philologie est mot d'origine grec "**philologia**" qui signifie littéralement l'amour des lettres et de la littérature. C'est une science des textes comme le certifie le spécialiste Denis Thouard « *La philologie vise à comprendre les textes eux-mêmes[...]* »³

Réellement, la philologie est relativement liée à l'herméneutique. « [...]on considère même que c'est l'herméneutique, traditionnellement liée à la philologie, qui a fourni la méthode des nouvelles « sciences de l'esprit ». »⁴. On constate donc que la relation de la philologie avec l'herméneutique a engendré une nouvelle méthode d'étude. Ce qui fait allusion que ces deux méthodes d'étude des textes ont énormément contribué à la découverte des codes alchimiques, mettant en jeu les différentes techniques d'études textuelles afin de résoudre les énigmes instaurées par ces écrivains au sein de chacune de leurs productions littéraires.

¹ Serge Hutin ;op.cit ; p 109

² Balza, op.cit . p 232

³ L'enjeu de la philologie ,Dnis Thouard « article » .p 347

⁴ Serge Hutin . Op.cit p347

Chapitre I:

8. Généalogie de l'alchimie :

l'alchimie est Pratiquée en Égypte alexandrine, puis dans le monde arabo-musulman à partir du I^{er} siècle après Jésus-Christ, et se développait déjà en Chine et en Inde. Dès le IV^e siècle av. J.-C. des pensées et des pratiques de type alchimique ont existé en Chine, et en Inde. L'alchimie occidentale prend, elle, vraisemblablement ses origines dans l'Égypte. Elle s'est ensuite développée dans le monde arabe puis européen durant le Moyen Âge et jusqu'à la Renaissance.

8.1. L'alchimie chinoise :

Sur un plan strictement historique, un savoir de type alchimique est établi, pour la Chine, à partir du II^e siècle

« les Chinois auraient pratiqué l'alchimie dès 4500 av. J.-C. Mais c'est le taoïsme, doctrine se réclamant de Lao-Tseu (vers 600 av. J.-C.), qui, à partir surtout du III^e siècle de notre ère, a donné naissance à des recherches de cet ordre. Le taoïsme distingue deux principes complémentaires : le yang, principe mâle, qui est la lumière, la chaleur, l'activité et a son siège principal dans le Soleil, – le yin, principe féminin, qui est l'obscurité, le froid, la passivité et siège dans la Terre. [...] Puis les interactions du yin et du yang engendrent cinq éléments (l'eau, le feu, le bois, les métaux, la terre) qui forment tous les êtres de la Nature . De ces prémisses, les alchimistes chinois dérivèrent toute une pratique très complexe visant l'obtention de la Pierre philosophale et de l'Immortalité, de manière à porter les êtres à leur plus grande perfection »¹

les chinois ont employé l'alchimie depuis le 4500 avant J-C mais tout d'abord avec une doctrine religieuse et philosophique fondée par Lao Tseu qui s'appelle taoïsme qui s'intéresse à l'équilibre de deux oppositions concrètes entre l'ombre et la lumière qui se sont le Yin qui est représenté en noir , évoque entre autres le principe féminin , la lune , l'obscurité , la fraîcheur , la réceptivité et le Yang représente entre autres les principes masculin , le soleil , la luminosité , la chaleur , l'action . la relation entre ces deux symboles a donné naissance aux cinq éléments qui sont l'eau , le feu , le bois , les métaux et la terre . D'après ces principes les alchimistes chinois procède de pratiquer des expériences pour avoir la pierre philosophale et pour apporter la perfection au êtres .

Serge Hutin indique que l'alchimie était déjà pratiquée en Chine dès 4500 av. J.-C. et, dans le cadre de la Chine légendaire,

¹Serge hutin , op.cit .p32

Chapitre I:

Le premier traité alchimique chinois connu est le Baopuzi neipian écrit par Ge Hong (283-343 apr. J.-C.). Les alchimistes chinois font une distinction entre "alchimie extérieure" et "alchimie intérieure". L'alchimie extérieure, telle que pratiquée par Ge Hong par exemple, et l'alchimie intérieure qui s'inscrit dans le cadre du taoïsme datent du VIII^e siècle.

8.2.alchimie occidentale :

On admet généralement que, les premiers monuments de l'alchimie occidentale ont été des traductions d'ouvrages arabes,

« On connaît encore mal l'interrelation historique de ces alchimies orientales et de celle qui nous est plus familière. C'est l'alchimie occidentale qui nous occupera exclusivement ici : elle a joué un rôle très important dans l'histoire de la pensée européenne »¹

L'alchimie occidentale remplit un rôle fondamental dans l'histoire de la pensée européenne « *L'étude des origines lointaines de l'alchimie grecque est difficile, à cause, en grande partie, de la rareté des témoignages probants avant la fin de l'Empire romain* »² Avant la fin de l'empire romain on peut dire que les études alchimiques grecques sont difficiles à cause de l'insuffisance des témoignages décisifs.

L'alchimie occidentale prend ses sources dans les traductions latines et arabes des anciens écrits, elle se développe d'abord en Espagne puis en France. On la pratique surtout au Moyen Âge et pendant la Renaissance. Vers 1250, Albert le Grand admet la *transmutation* et fait progresser la chimie, par le biais de l'alchimie. À la même époque, un autre théoricien de l'alchimie émet des hypothèses, c'est Roger Bacon. Il soutient que la médecine prolonge la vie, que c'est la pratique qui justifie la théorie, et que l'alchimie est la science qui crée un élixir capable de rendre les métaux parfaits. Au XVI^e siècle, Paracelse se concentre sur l'utilisation médicale et sur l'aspect philosophique de l'alchimie. Selon lui, les corps sont composés des Trois Substances : le Soufre, le Mercure et le Sel ; représentant respectivement l'air, l'eau et la terre.

8.3. L'alchimie égyptienne :

¹ Serge Hutin, op.cit, p 33

² Ibid. p33

Chapitre I:

L'alchimie a puisé nombre de représentation dans l'Égypte ancienne . Mais c'est dans l'Alexandrie de l'Égypte du IIIème siècle que naissent les premiers écrits alchimiques comme ceux de Zosime de Panopolis le plus ancien alchimistes

« L'Égypte était considérée par l'unanimité des alchimistes européens comme la patrie d'origine de l'art sacré, et, sans doute, les connaissances ésotériques des prêtres égyptiens n'ont pas manqué de jouer un grand rôle : on retrouve chez les alchimistes d'Alexandrie certains traits caractéristiques des doctrines religieuses de l'Égypte ancienne. Cette influence est néanmoins assez difficile à isoler, noyée qu'elle semble avoir été par la masse des idées hellénistiques »¹

En Égypte, durant les premiers siècles , l'alchimie s'est formée, sous l'influence du les alchimistes , combiné avec les connaissances ces pratiques compte aux médecins .

8.4. L'alchimie iranienne :

La Babylonie a joué un rôle de tout premier plan dans tout ce qui se rapproche des sciences occultes.

« [...]comme ce n'est pas non plus par hasard que l'alchimie et l'astrologie furent constamment associées l'une à l'autre depuis cette époque et qu'elles furent liées l'une à l'autre à l'idée d'une correspondance entre ce que les Grecs nommèrent le microcosme et le macrocosme, c'est-à-dire entre l'organisme individuel et l'univers, l'organisme universel que composent le Ciel et la Terre. »²

D'après les babyloniens l'alchimie et l'astrologie ont une liaison ce qui incarne pour eux l'organisme individuel qui assemble le ciel et la terre et l'univers . *« L'alchimie est redevable à l'Iran de la reformulation d'un certain nombre de mythes et de légendes relatives à l'Homme primordial »³* . Les alchimistes iraniens ont mis une place très importante a l'alchimie car elle est obligée pour eux pour la reformulation de mythes et de légendes relative a l'homme primordiale .

8.5. L'alchimie au monde Arabe :

Le monde arabe dont l'alchimie se nourrit d'abord des manuscrits grecs. ceux-ci furent traduits en arabe, ensuite commentés et enrichis. Les arabes furent de grands alchimistes. On raconte qu'elle naquit en 685 lorsque le prince Khalid ibn al-Yazid demanda au moine Marianus, élève de l'alchimiste Étienne d'Alexandrie, de lui traduire en arabe des textes alchimiques grecs et

¹ Serge Hutin.op.cit P34

²Ibid. p 34

³ibid.p 35

Chapitre I:

égyptiens .Deux noms méritent une mention particulière. D'abord Jabir Ibn Hayyân , cet auteur était le plus grand alchimiste du Moyen Âge . Le deuxième est le Persan Ar-Râzi ou Rhazes (865-925). Médecin, bâtisseur de nombreux hôpitaux, ce savant pluridisciplinaire adopta à cette époque une étonnante approche scientifique de l'alchimie qu'il voulut orienter vers la recherche médicale.

Un école d'alchimie fleurit en arabe de 750 à 1258 , le premier ouvrage connu issu de cette école est Summa assigné par le philosophe scientifique Jâbir Ibn Hayyân Al-Sufi , surnomme par ses contemporains 'roi des arabes et prince des philosophes' . cet ouvrage est le plus vieux livre des arabes sur la chimie , il décrit toutes les connaissances et croyances de l'époque .

Les alchimistes arabes travaillaient avec l'or et le mercure , le soufre , le sel et les acides , ils utilisaient différents méthodes tels que la distillation ; la sublimation ; la cristallisation . ils croyaient que les métaux étaient de corps constitués de mercure et de soufre en différentes concentration . les alchimistes arabes découvrirent de nombreuses éléments nouveaux et inventèrent plusieurs procédés chimiques .

Pour le philosophe et médecin persan Ar-Râzi ou Rhazes (Muhammad ibn Zakarîya Râzi né vers 864 et mort en 932), l'alchimie devient plus matérialiste et nettement pré chimique. Ses ouvrages divulguent la préparation du zinc, de l'acide sulfurique, de l'alun, des eau-de-vie, et du sel

9. L'origine psychologiques :

« L'alchimie, comme toute doctrine ésotérique, répond à certaines aspirations, à certains désirs, à certaines tendances éternelles de l'esprit humain, répond à une structure donnée – traditionnelle – de la pensée, d'où possibilité d'une étude psychologique du symbolisme alchimique. Le dualisme sexuel, héritage de mythes religieux millénaires, est extrêmement développé dans la littérature alchimique, où l'on trouve des tableaux de ce genre »¹

D'après serge hutin l'alchimie est une doctrine répond et reflète l'esprit humain, fait 'une étude psychologique du symbolisme alchimique. Le dualisme sexuel, dans lequel toutes ces oppositions demandent une opposition masculin – féminin , qui Est une théorie déroutante pour le scientifique serait celle du dualisme sexuel, qui a été amplement développée par les auteurs hermétiques : toutes les oppositions que l'on constate dans le monde proviennent de l'opposition de deux principes complémentaires, un principe actif et

¹ Serge Hutin.op.cit p35

Chapitre I:

masculin, un principe passif et féminin. Dont le but de cette doctrine est de retrouver la signification profonde du symbolisme, de faire une sorte de phénoménologie de l'iconographie alchimique . C'est ce qui avait tenté par C. G. Jung, dans son ouvrage important, Psychologie et alchimie (1944)

Voir l'annexe figure 01

10. L'alchimie et le symbolisme :

En alchimie, on cherche l'envers du Monde apparent, on cherche ce qui est " de la connaissance des choses cachées. Le sens caché.

« En opérant sur un fond de métaphysique, la science hermétique distrait et confond le lecteur qui n'a de cesse de se demander si les alchimistes travaillent vraiment sur des métaux ou si leur langage ne se situe pas à un autre niveau, symbolique, que celui qu'ils utilisent ne semble le suggérer »¹

La science hermétique consiste à déguiser et étonner le lecteur concernant l'alchimie et est ce que les alchimistes travaillent juste sur les métaux ou sur leur langage à une autre vision symbolique donc on parle de l'ambiguïté du langage alchimique ou les alchimistes utilisent une vaste gamme d'expression autrement dit il ont élaboré un langage symbolique spécifiques pour eux . nous allons donner une aperçue sur la pluridimensionnelles de la symbolique alchimique.

10.1. Signe

« Les signes proprement dits, ressemblant à des sortes de hiéroglyphes stylisés, étaient déjà connus des alchimistes grecs, et sont passés tels quels aux adeptes médiévaux et à leurs successeurs plus modernes. »²

Le signe allégorique ne se recoupe pas avec le signe chimique et, par exemple, le mercure alchimique n'est pas le mercure chimique. Voici quelques exemples de signe :

Soufre  - Mercure  - Sel  - Arsenic 

On peut dire que chaque signe représente quelque chose. le signe du Soleil, par exemple, représente la Monade, figurée par un point autour duquel le cercle symbolise le monde.

¹Atlanta Fugiens ;op.cit . p54

²Serge Hutin .Op.it .p23

Chapitre I:

10. 2. Symbole :

La notion de « symbole » est polysémique et parfois confuse. En toute rigueur, le symbole est un médiateur entre un sens littéral et un sens figuré .

Les images symbolique que les alchimistes utilisent est très vaste voici les plus employées

- * or représenté symboliquement par le Soleil
- * argent représenté symboliquement par la Lune
- * cuivre représenté symboliquement par Vénus
- * fer représenté symboliquement par Mars
- * étain représenté symboliquement par Jupiter
- * mercure (vif argent) représenté symboliquement par Mercure
- * plomb représenté symboliquement par Saturne

les alchimistes n'ont pas élaboré un langage symbolique pour perturber le lecteur mais beaucoup plus Pour ne pas dévoiler les secrets de la Nature à mauvais escient, les alchimistes utilisent une vaste gamme d'expressions pour, en fait, parler que d'une seule et même chose . Donc le lecteur doit prendre garde au sens multiple des mots car la vérité se cache dans l'obscurité

11. Les trois principes : Soufre, Mercure, Sel :

Nous avons étudié précédemment les principes opposés mais complémentaires masculin/féminin . Comme l'écrit Serge Hutin et nous allons Intéresser nous alors à ces fameux éléments qui sont trois principes se déclinent en un soufre un mercure et en sel. « Cependant, les alchimistes distinguent deux principes opposés, le soufre et le Mercure, auxquels ils associent un moyen terme : le sel. »

Donc on trouve que, le soufre, le mercure et le sel sont des principes matériaux dont le principe sel forme une triade avec les deux premiers pour expliquer la plus vulgaire des matières terrestres ou sublunaires . on peut dire ces noms de Soufre, Mercure, Sel) ne désignent pas les corps chimiques du même nom, mais représentent certaines qualités de la matière : le Soufre désigne les propriétés actives , le Mercure les propriétés dites « passives;

Chapitre I:

quant au Sel, c'est le moyen d'union entre le Soufre et le Mercure « L'homme est triple car « *il appartient au monde divin par son âme, au monde visible par son corps, au monde angélique par le fluide vital, l' « esprit », qui s'interpose entre l'âme et le corps comme une sorte de lien.* »¹ . Paracelse pose plus précisément le concept des Trois Principes alchimiques : Selon lui, la vie de l'être humain est inséparable de celle de l'univers car on y retrouve à chaque fois le sel, le soufre et le mercure.. et d'après lui ces trois principe se présentent sous la forme de l'esprit, de l'âme et du corps lorsqu'il s'agit de l'être humain . Donc les trois principes matériels le soufre , le sel , et le mercure , trois principes formant l'être humain (le corps, l'esprit, l'âme).

<i>Matière première</i>	{	<i>Soufre</i>	Masculin	Actif	Chaud	Fixe
		<i>Mercure</i>	Féminin	Passif	Froid	Volatil

Le Mercure, c'est la matière, le principe passif, féminin ; le Soufre, la forme, le principe actif, masculin ; quant au Sel, c'est le mouvement, moyen terme grâce auquel le Soufre donna à la matière toutes espèces de formes

Le Soufre et le Mercure symbolisent les deux propriétés contraires de la matière, l'une active, l'autre passive. Ou l'une est de la nature du chaud, l'autre du froid. Le Soufre, c'est le principe fixe, le Mercure le principe volatil.

12. Les quatre éléments :

Le travail alchimique, opératif comme spirituel, est basé sur les quatre éléments constitutifs de notre dimension de réalité : feu, air, eau, terre .

Les quatre éléments ; le feu, l'eau, l'air et la terre ont une position intermédiaire entre la matière première amorphe et les corps réels. Chacun de ces éléments possède deux qualités fondamentales : le feu est chaud et sec, l'eau froide et humide, la terre froide et sèche, et l'air chaud et humide.

Les alchimiste disent que Le Feu exprime l'esprit, la puissance de vie, le feu vital, la détermination, passion, la transformation active, l'intensité, l'intuition et l'éclair créatif ; l'Air signifie l'intelligence, le respire des êtres, l'expansion, la légèreté, l'ascension, la sublimation, la prise de conscience, la prise de recul ; l'Eau signifie l'émotion, l'adaptation, la fluidité et la

¹Paracelse : l'homme, le médecin, l'alchimiste Broché – 1 mars 1966

Chapitre I:

Terre, essentiellement de nature cristalline exprime le concret des choses, l'enracinement, la stabilité, le réalisme, notre ancrage au monde et au rythme de notre environnement

Voir l'annexe figure 02

13. Les sept métaux

« Les alchimistes distinguaient sept métaux, dont deux métaux parfaits est sont l'or et l'argent symbolisés par le Soleil et la Lune, et cinq métaux imparfaits, symbolisés par les planètes et représentés par les signes de ces dernières : »¹

Chaque métal de ces métaux est mis en rapport avec une planète, ce qui nous attire qu'il y a une liaison entre l'alchimie et l'astrologie. d'après la figure en haut on dit que Le Soleil produit l'or, la Lune l'argent, Saturne le plomb et Mars le fer. »

Voir l'annexe figure 03

14. La littérature alchimique

« La littérature alchimique du milieu du XVI^e au début du XVIII^e siècle manifeste une tension entre une marginalisation subie, notamment politique et sociale, et une marginalisation voulue, induite par les choix d'écriture et d'anonymat de son auteur. Certains ouvrages alchimiques se servent de cette marginalisation, imposée ou volontaire, pour instaurer leurs propres autorités, soit en les cautionnant par des modèles institués, soit en leur donnant une apparence acceptable et légitime et en les dotant d'une polyvalence capable d'englober les autres savoirs. »²

Dés le milieu du xvi^e au début du xviii^e siècle La littérature alchimique a déclaré une concentration entre une marginalisation subie politique et sociale, et une marginalisation voulue, produite par les choix d'écriture et le pseudonyme de l'auteur, pour cacher son savoir, ses livres, ses modèles, pour passer un savoir sournoisement.

La littérature alchimique se déploie donc entre plusieurs stratégies d'autorisation: la marginalité politique ou sociale de ses auteurs, à la fois subie et volontaire, , toute masquant le savoir alchimique. Pour passer de la marge au sommet.

15. Les œuvres écrites :

¹ Serge Hutin.op.cit p 73

² La littérature alchimique écriture et savoir à la marge? Véronique Adam p26

Chapitre I:

l'influence de la philosophie hermétique sur la créativité humaine dans le domaine de la rédaction du livre été considérable. Ces écrits sont en prose, souvent en vers pour , sauvegarder l'ésotérisme en multipliant les symboles étranges . De plus, le plus grand nombre des ouvrages ne se bornent pas à la pratique, mais traitent en fait de toutes les faces de la doctrine.

En somme, on peut dire que l'alchimie est un domaine scientifique et littéraire mystérieux entouré des énigmes flou, qui accepte toujours des nouvelles interprétations grâce à sa richesse symbolique. Ce domaine rationnel basé sur des principes établissent par les lois de la nature occupe souvent une place importante qui a nourri beaucoup de recherches scientifiques. Cet art sacré a pu pénétrer beaucoup de domaines parmi lesquels la littérature pour créer une touche exceptionnelle qui a engendré tout un nouveau genre littéraire.

Chapitre II:

Étude de corpus

Chapitre II:

La littérature est un carrefour des cultures ; elle est un art , la littérature donne un sens a la vie. selon Roland Barthes « *La littérature ne permet pas de marcher mais elle permet de respirer* »¹ . Le roman est l'un des genres de cette littérature qui est un récit de fiction en prose , présente des personnages donnés comme réels .

Notre corpus Nedjma est inscrit dans la littérature maghrébine d'expression française qui été écrite par une plume d'écrivain algérien marocain et tunisien , elle est sans doute un produit littéraire de l'occupation coloniale . cette littérature s'impose en force par sa richesse littéraire en Algérie par rapport au autres pays ou l'histoire de la littérature maghrébine d'expression française en Algérie c'est distingué par les premiers œuvres de Kateb Yacine, Mouloud Feraoun, Mouloud Mammeri, Mohamed Dib... et d'autres. Kateb Yacine est l'un de ces écrivains qui nous nous intéressons .

Kateb Yacine est un écrivain algérien. né le 2 août 1929 à Constantine, et mort le 28 octobre 1989 à Grenoble, en France, est un écrivain , poète , romancier, dramaturge, metteur en scène, essayiste et journaliste algérien . son père avait une double culture, française et musulmane. Il étudie dans un école coranique après il entre à l'école et au lycée français. En 1986 il livre un extrait d'une pièce sur Nelson Mandela, et reçoit en 1987 en France le Grand prix national des Lettres. On a choisit l'un de ces romans le plus célèbre qui est considéré comme un archétype puisque son contenu fait l'objet de notre étude, donc il représente le corpus idéal pour notre recherche .

D'abord nous commençons par le premier chapitre qui est l'analyse des éléments paratextuels ce premier chapitre est comme une étude de corpus ,ou on va aborder dans ce chapitre les titre suivants : Les éléments paratextuels dans le quel on va faire une analyse du : titre , couverture , de l'image de la première de couverture , dos de couverture et on va résumer le roman .

01 -Les éléments paratextuels

avant de lancer la lecture d'une œuvre littéraire, nous remarquons en premier lieu des éléments paratextuels qui l'entourent qui sont des biais essentiels aident le lecteur à comprendre l'œuvre et connaître les grandes lignes de cette œuvre. Mitterant Henri dit que

¹ Barthes, Roland, Littérature et signification, (1963), Essais critiques, Seuil, 1964,

Chapitre II:

«Il existe autour du texte du roman, des lieux marqués, des balises qui sollicitent immédiatement le lecteur, l'aident à se repérer, et orientent presque malgré lui, son activité de décodage»¹.

Dès le départ de la lecture d'une œuvre on observe des éléments qui nous a permis d'interpréter profondément l'œuvre. D'après, le titre, la couverture et beaucoup d'autres éléments, qui vont éveiller la curiosité du lecteur. pour mieux connaître le monde de l'œuvre et donc à mieux s'inscrire dans le roman.

Un paratexte est souvent subordonné au service de son texte. Cette notion du paratexte est l'ensemble des éléments qui accompagnent le livre, l'entourent afin d'assurer sa présence au monde, sa réception et sa consommation comme Gérard Genette l'a défini dans son ouvrage 'Seuils':

«L'œuvre littéraire consiste, exhaustivement ou essentiellement, en un texte, c'est-à-dire (définition minimale) en une suite plus ou moins longue d'énoncés verbaux plus ou moins pourvus de signification. Mais ce texte se présente rarement à l'état nu, sans le renfort et l'accompagnement d'un certain nombre de productions, elles-mêmes verbales ou non, comme un nom d'auteur, un titre, une préface, des illustrations, dont on ne sait pas toujours si l'on doit ou non considérer qu'elles appartiennent, mais qui en tous cas l'entourent et le prolongent précisément pour assurer sa présence au monde, sa «réception» et sa consommation»².

Les éléments paratextuels désignent donc tout ce qui accompagne le texte mais n'en fait pas partie. qui incarne le premier contact avec le lecteur.

Selon Jakobson: «Le paratexte vise à établir un premier contact avec le lecteur»³. Autrement dit, le paratexte est un intermédiaire entre le texte et le lecteur. On peut dire que grâce au paratexte, le lecteur est en contact avec l'œuvre dans où ses éléments, orientent et guident le lecteur lors de la lecture. Selon Gérard Genette: «Le paratexte n'a pas pour principal enjeu de faire joli autour du texte, mais bien de lui assurer un sort conforme au dessein de l'auteur»⁴, On peut définir le paratexte comme le miroir de l'œuvre ; car il nous donne une image qui reflète le contenu de celui-ci.

¹. Henri Mitterant « Les titres des romans de Guy des Cars », in Duchet, Sociocritique, Nathan, Paris 1979, P. 86.

². Gérard Genette, Seuils, Ed. Seuil, 1987, p. 7

³. R. Jakobson Linguistique et poétique, dans Essais de linguistique générale, Paris, Ed de minuit, 1963, chap. xi, p. 248.

⁴.ibid. , p.411

Chapitre II:

Genette distingue, deux composantes du paratexte ; le paratexte éditorial, tout ce qui est relatif à l'éditeur et le paratexte auctorial, tout ce qui est relatif à l'auteur. Vincent Jouve dans son ouvrage « poétique du roman » nous indique comment Genette a divisé le paratexte en deux catégories:

«Genette, s'appuyant sur le critère de l'emplacement, distingue deux sortes de paratexte: le paratexte situé à l'intérieur du livre (titre, préface, notes, titres de chapitres) auquel il donne le nom de péritexte, et le paratexte situé à l'extérieur du livre (entretiens, correspondances, journaux intimes) qu'il baptise épitéxte»¹.

Pour bien expliquer ces deux catégories du paratexte, on peut dire que, la première désigne les éléments qui entourent le texte littéraire et se situent à l'intérieur du livre et elle s'appelle le péritexte (le titre, l'épigraphe, la dédicace...), la seconde désigne les productions qui entourent le livre et se situent à l'extérieur du livre et elle s'appelle l'épitéxte.

Il est évident que notre roman Nedjma contient un certain nombre d'éléments paratextuels, nous avons choisi notamment l'analyse du paratexte auctorial: le titre, l'épigraphe et l'incipit ainsi que le paratexte éditorial la première et le dos de couverture.

1.1/ analyse auctorial :

1.1. Titre:

Le titre d'une œuvre littéraire est l'un des éléments les plus importants pour les lecteurs. Quand on prend le roman la première chose qui attire notre attention c'est le titre, c'est à travers lequel qu'on établit une certaine relation avec l'œuvre qui constitue un horizon d'attente ce qui va créer une prévention du contenu de l'œuvre.

L'apparition de l'idée de l'étude du titre plus précisément désigné par le néologisme "Titrologie" dû à Léo Hoek en 1982, dont il l'a publié dans son ouvrage "La Marque du titre" pour lui «*Le titre désigne, appelle et identifie un Texte*»², Ce travail a été et remis en question par Gérard Genette en 1987 dans son œuvre "Seuil" avec une étude plus détaillée.

Pour bien comprendre on commence par l'étymologie.

« Étymologiquement, écrit Maurice Hélin, le titre est une étiquette (titulus): appendue à l'extrémité du bâton (umbiculus) sur lequel s'enroulait la bande de papyrus qui constituait le volumen, elle dispensait de dérouler celui-ci pour

¹. Vincent Jouve, poétique du roman, Ed, Armand Colin, Paris, 2007, p09.

². Leo H.Hoek, La Marque du titre. La Haye, Mouton, 1981, p292

Chapitre II:

connaître l'auteur de l'œuvre ou la matière de l'ouvrage...» Du point de vue lexicologique, écrit-il encore, c'est l'« inscription en tête d'un livre, destinée à l'identifier, ordinairement par le nom de l'auteur et par une référence plus ou moins adéquate au contenu de l'ouvrage.»¹.

Ce mot issu du latin signifie littéralement un nom donné à une œuvre par exemple, présente souvent son contenu. Pendant l'Antiquité le mot désigne un ruban "titulus" qui sert à transmettre le contenu du manuscrit "volumen". De ce fait on a besoin d'une définition pour se mettre au cœur d'une véritable compréhension du mot titre.

Pour Gérard Genette *«Le titre est une construction et une chose, construites dans le but de la réception et de la connotation»²*. Dans cette considération on peut dire que le titre est décrit comme une fabrication et un objet qui vise le récepteur dont la fonction principale est de produire certain effet sur lui. A cause de celui-là le titre bâtit sa richesse significative.

1.1.1/ Les fonctions du titre:

Le titre comme les autres éléments paratextuels attirent les lecteurs et les influence ce qui le rend jouir de plusieurs fonctions comme le certifie Margo Nobert

«Le titre remplit d'abord une fonction d'identification elle, ou appellative, ou classificatrice, en ce sens qu'il sert à identifier l'ouvrage. (...) Le titre remplit aussi une fonction dénominative (ou dénominateur) en ce sens qu'il nomme un texte particulier ; il lui sert en quelque sorte de nom propre. Il affiche la nature même du texte, il évoque l'esprit de son contenu; il renseigne donc le lecteur sur le genre de lecture qui lui convient. Il sert à désigner le contenu de l'ouvrage, le texte lui-même. (...) Le titre remplit encore une fonction de communication ; il concourt à établir une première relation entre le destinataire et le destinataire. (...)Le titre remplit une fonction d'anticipation car il crée une attente [...] il pose en fait une question, question à laquelle seul le texte peut apporter une réponse»³.

Le titre *«Comme message publicitaire, doit remplir trois fonctions essentielles: il doit informer (fonction référentielle), impliquer (fonction conative) et susciter l'intérêt ou l'administration (fonction poétique)»⁴*. Ces trois fonctions seront résumées ainsi; désignative, métalinguistique et séductrice.

D'abord, le titre nous aide à identifier le contenu, cette fonction est appelée par Genette désignative et appellative par Grivel. Donc chaque auteur utilise une appellation différente de

¹. Le titre comme séduction dans le roman Harlequin: une lecture socio sémiotique Margo Nobert Document généré le 15 mars 2021 16:08 Études littéraires p3

². Gérard, Genette, « La structure et les fonctions du titre dans la littérature »in Critique n=14, 1988, pp.692-693

³. ACHOUR C. et REZZOUG S: *Convergence critique*, Ed. OPU, Alger, 1995, p35.

⁴. Ibid. p 381

Chapitre II:

cette même fonction. Il remplit aussi une fonction métalinguistique. Le titre en tant qu'énoncé métalinguistique englobe le texte et le dépasse, il l'entoure sans le pénétrer pour ne pas induire le récepteur dans l'erreur comme l'affirme Margo Nobert « [...] *il dévoile et il voile; il montre et il cache; il affirme et il retient. Il pose l'ignorance, créant en même temps le désir de savoir[...]* »¹. Il remplit encore une fonction séductrice, il domine et captive le lecteur. Ce dernier souhaite que le titre lui satisfasse ses besoins de curiosité. Selon Roland Barth le titre est "un apéritif «autrement dit il ouvre l'appétit de la lecture chez le lecteur et lui renvoie à une imagination à bras ouverts.

1.1.2/ . Sémiotique du titre dans Nedjma Kateb Yacine:

D'après les fonctions citées auparavant, l'étude sémiotique du titre reste indispensable par ce qu'il trace un centre d'intérêt par rapport aux récepteurs et aussi de nombreuses disciplines. C'est pour cette raison on consacrera une étude sémiotique du titre de notre corpus.

«L'étoile dans le ciel peut être également un symbole de la libération d'un peuple écrasé cherchant la délivrance. Nedjma peut être également un personnage lumineux qui donne le mouvement et la vie à tout ce qui l'entoure»².

Agiter par la sémiotique du titre la relation entre l'étoile du ciel et l'intitulé réside dans la valeur symbolique voulue par l'auteur.

En contemplant le mot "*étoile*" et le voir d'une autre dimension on peut découvrir qu'il s'agit d'un symbole de soif de libération d'un peuple qui a longtemps souffert de l'humilité du colonisateur. Nedjma peut être aussi un personnage qui donne l'espérance sous la figure d'une étoile brillante lointaine et inaccessible mais occupe toujours les esprits.

1.1.3/ La signification arabe du titre du roman:

Face à ce titre d'origine arabe un lecteur surtout étranger se trouve étonné en posant plusieurs questions cherchant la signification, que veut dire Nedjma ? Est ce qu'il s'agit d'un personnage ? Principale ou secondaire ? Revenant au lecteur arabe qui reste curieux de connaître qui est Nedjma ? Que représente ? Quel rôle joue- elle ? Ce qui le pousse à avaler, dévorer les pages en lisant et en dégustant le roman mot à mot.

¹. Visualisation d'information: de la théorie sémiotique à des exemples pratiques basés sur la représentation de graphes et d'hypergraphes Arnaud Sallaberry, p 05.

². Ibid. p05

Chapitre II:

«Le choix d'un nom arabe désigne le grand attachement de l'écrivain à son milieu culturel malgré l'influence prédominante et inéluctable de l'école française sur toutes les mentalités du peuple colonisé et le conflit intérieur qui déchire les âmes. En arabe, Nedjma signifie l'étoile ou l'astre qui a un certain éclat au ciel. Cette lumière très lointaine peut être, pour l'auteur, le guide des Algériens durant les années sombres de la présence coloniale ; mais à travers cette image, l'écrivain fait allusion aux difficultés et aux obstacles que le peuple algérien a rencontrés durant cette époque-là»¹.

La littérature maghrébine est une production littéraire qui vient comme réaction contre l'oppression du colonisateur pour exprimer les maux sociaux et dévoiler le colonisateur devant le monde. En effet la langue française est considérée toujours par ses écrivains algériens comme butin de guerre «*j'écris en français pour dire aux français que je ne suis pas français*»², l disait Kateb Yacine, ce qui signifie qu'il avoue de son attachement à ses origines. A l'époque, le colonisateur a essayé d'effacer l'identité algérienne ancrée historiquement à travers le temps par tous les moyens. Il a interdit l'usage de la langue arabe, la religion, il a semé les légendes, les mythes mêlés au sein de la religion pour perdre l'originalité.

Nedjma ou l'étoile désigne aussi l'espoir de la patrie pendant ces années difficiles caractérisées par plusieurs obstacles.

Charles Bonn estime que: «*Si le roman de langue française est en soi doublement étranger à une tradition identitaire, de par sa langue et de par son genre, qui n'a pas de véritable tradition dans l'espace arabo-maghrébin, Kateb ne se sent pas coupé pour autant de son identité culturelle*»³.

Le roman algérien écrit en français qui est considéré comme une langue étrangère, d'une vision simpliste, a pris une double identité mais le titre affirme le contraire par son origine arabe, c'était un choix visé et fort par sa présence comme intitulé de roman transmettant l'attachement culturel et identitaire de Kateb Yacine. L'écrivain est toujours le miroir qui reflète sa société et son époque autrement dit, il n'arrive pas à couper son cordon ombilical solidement attaché à ses origines. Cet attachement culturel a engendré un roman qui paraît dès son titre riche des valeurs sociales de l'écrivain mettant en scène ses acquis religieux.

«Dans la langue française, Nedjma se traduit par l'étoile qui est aussi une sourate du Coran, le livre saint des musulmans. Cela affirme l'influence de l'école

¹. Abouelmaati Ibrahim Elmorsy dans son article "La sémiotique du titre dans Nedjma de Kateb Yacine" p15

². Mitterant Henri, op.cit , P. 86.

³. Ibid.p12

Chapitre II:

coranique sur l'écrivain dont le prénom est aussi le nom d'une autre sourate du Coran " Yacine". L'étoile trouvée sur le drapeau algérien renvoie aux cinq piliers de l'Islam»¹.

Vers une traduction française du titre du roman la sourate "étoile" du coran notre livre saint traverse nos esprits pour établir un lien spirituel entre le lecteur et son œuvre littéraire. Dans lequel l'auteur nous laisse une empreinte remarquablement présente d'une influence de la culture musulmane. De plus, l'étoile peut figurer les cinq piliers de l'islam.

«D'après les dictionnaires arabes, le mot Nedjma a plusieurs sens: ce mot signifie une plante sans tige, il désigne aussi une étoile dans le ciel, aussi une forme à cinq rayons ou plus qui distingue quelque chose »².

De même dans les dictionnaires arabes le titre est riche de plusieurs sens. Parmi lesquels il représente une plante sans tige, un point lumineux dans le ciel nocturne et aussi une figure géométrique à cinq rayons d'une valeur symbolique.

Voir l'annexe figure 04

1.1.4/ Signification symbolique du titre dans roman:

En analysant l'apparence géométrique de l'étoile de David on trouve qu'il y a deux triangles l'un vers le haut l'autre vers le bas ce qui forme un pentagramme qui signifie conventionnellement le microcosme autrement dit l'homme et ses cinq extrémités mais aussi le monde d'une image à la fois réduite et abrégé. Ajoutons à cela que les deux triangles superposés et équilatéraux le premier désigne la matière qui monte vers l'esprit, le second désigne l'esprit qui descend vers la matière restant toujours unissent grâce à deux forces. *«Il symbolise également l'étoile de David. L'apparition de l'étoile de David dans plusieurs civilisations anciennes et son emploi comme symbole religieux soit par le judaïsme, soit par le christianisme affirme l'aspect religieux et spirituel de cette signification»³.*

Nous remarquons que le mot étoile symbolise aussi l'étoile de David ancrée à travers les différentes civilisations utilisée dans un contexte purement religieux. *«L'étoile de David, symbole de l'union entre le ciel et la terre, est devenue chez Yacine un symbole de l'union de tout le peuple algérien, de toutes les doctrines religieuses»⁴.* Sous les côtés on découvre qu'il y a des significations cachées selon les différentes civilisations, religions et doctrines. Mais le

¹. Cf., Ridha Boulaâbi, Kateb Yacine, Nedjma, éditions Champion, Paris, 2015, pp.65–66.

². Abouelmaati Ibrahim Elmorsy op.cit p12

³. Ibid. p16

⁴. Ibid. p15

Chapitre II:

vrai sens tourne autour de l'harmonie symbolisée par les deux triangles superposés. Symbolisant ainsi l'accord spirituel établi entre toutes les classes sociales algériennes malgré la ségrégation semé par le colonisateur. Il s'agit d'une énigme sous forme d'un titre c'est ce qui est considéré comme un symbole alchimique.

1.1.5/ Symbolisation alchimique de l'étoile de David:

Dotée d'une valeur symbolique spécialement d'une touche alchimique, le triangle du feu qui se dirige vers le haut représente l'homme et sa sagesse. Le triangle de l'eau qui se dirige vers le bas symbolise la femme l'affection, la tendresse, l'amour et la féminité.

«[...]Le triangle de l'eau est celui de la femme, c'est-à-dire du cœur, du côté féminin, passif, de l'amour. Le triangle du feu est celui de l'homme, du principe actif, de la sagesse. Nous devons donc naître de ces deux principes - amour et sagesse - pour pouvoir vivre et entrer dans le royaume de Dieu. Ces deux principes amour et sagesse produisent la vérité[...]»¹.

La rencontre des deux éléments l'eau et le feu a donné naissance à un mélange magique plein de signification ce qui ouvre un champ vaste d'interprétation; l'un exprime l'amour l'autre la sagesse.

Pour mieux comprendre on a décomposé la forme de l'étoile qui est rattachée avec les quatre éléments l'alchimique.

Mais on va focaliser seulement sur le feu et l'eau. Ces deux composants primordiaux de la vie, l'amour et la sagesse, jouent un rôle de complémentarité en dépit de leur différence l'un se base sur les sentiments et l'autre sur la raison pure, donc ils se différencient pour se compléter par cet égard on se trouve dans une bonne voie de vérité pour vivre honnêtement dans l'immensité divine.

Voir l'annexe figure 05

1.1.6/ Histoire d'appellation:

conférence de Kateb Yacine:

C'est dans une conférence à Alger en 1967 que Kateb Yacine avoue que Nedjma était l'amour fou et impossible de sa vie. Nedjma est sa cousine. « A Annaba il était à peu-près

¹. Mikhaël Omraam Aïvanhov (Michaël Ivanoff), Amour, Sagesse, Vérité, Paris, Éditions Izgrev, 1946, p. 21.

Chapitre II:

*midi quand elle m'a ouvert la porte ça était coup de foudre*¹, Avoue Kateb Yacine. Elle était mariée, plus âgée que lui, elle avait 26 ans et Kateb avait 16 ans. Donc il s'agit d'un extrait autobiographique.

Dans ce contexte Marc Gontard dit: *«Nedjma n'est pas une création de l'esprit, c'est une femme qui a bel et bien existé. Il s'agissait d'un amour impossible. C'est une femme qui était déjà mariée... »*². On trouve ce même événement placé au sein du roman représentant la rencontre de Mourad avec sa cousine.

«Nedjma apparaît sur le seuil. Son regard égaré reflète une joie gamine, curieuse sans inquiétude.

Mourad hésite à entrer.

Le voyageur le pousse de côté.

-je suis votre cousin; ma mère Zohra avait épousé en premières noces votre oncle paternel sidi Ahmed, le père de Mourad.

Mourad fait un mouvement vers le voyageur.

Celui-ci le repousse.

-je veux parler de sidi Ahmed. Il est mort avec une prostituée.

*Nedjma recule»*³.

De ce fait l'écrivain mêle sa propre histoire d'amour dans son roman pour lui donner une touche mystérieuse.

1.2 . L'incipit:

Après l'étude des différents éléments dans la périphérie du texte le titre ,et l'épigraphe qui nous ont révélé des informations intéressantes, il est temps d'aborder le texte proprement dit en débutant par son commencement par l'incipit.

Selon le dictionnaire littéraire l'incipit est:

«Une formule latine qui, [...] désigne la première phrase, voire les premiers mots d'un texte; et, suivant une acception concurrente. Les premières lignes...parfois même tout le début, d'une œuvre. [...]Dans la mesure

¹. <https://youtu.be/Alpd79dFvxk>

². Gontard, M(1985) Mémoire "Etude et analyse sociocritique dans Nedjma de Kateb Yacine et Ce que le jour doit à la nuit de Yasmina Khadra" p 20

³. Nedjma , Kateb Yacine p156

Chapitre II:

également où il a l'origine d'une première rencontre entre le lecteur et l'univers du texte, donc lieu du pacte de lecture»¹.

Et selon Jean Raymond l'incipit est: *«La première phrase d'un récit est toujours une entrée dans un espace linguistique nouveau, l'accès au champ romanesque, l'émergence de la parole narrative, l'émergence du signifiant»².*

Tout d'abord le terme "incipit " vient du verbe latin incipio qui veut dire (commencer). L'incipit sert à désigner le début d'un roman.

L'incipit commence au moment où le narrateur de la fiction prend la parole, il est: *« une annonce ou du moins une orientation générale»³.* il est donc un élément textuel crucial pour le commencement de la lecture. Il introduit le roman par des significations qui fait naître du suspense et donne l'envie au lecteur d'entrer dans le roman.

Pour Claude Duchet, l'incipit est à concevoir comme: *«Le lieu stratégique d'une mise en texte conditionnée»⁴.* L'incipit occupe une place stratégique dans l'œuvre. Il est un lieu qui doit introduire l'appareil textuel par informations (personnage, temps, lieu...) qui visent à répondre aux questions: qui, où et quand ?

Selon Vincent Jouve, l'incipit remplit précisément trois fonctions: *«il informe, intéresse et propose un pacte de lecture»⁵.* l'incipit vise à créer un monde fictif en donnant des informations sur les personnages, le lieu, le temps. Il consiste à susciter la curiosité du lecteur, il doit l'accrocher dans la mesure où l'attention du lecteur.

l'incipit ne s'agit pas seulement d'un passage pour commencer un texte, mais aussi il y a toujours une relation avec le hors-texte que ce soit historique, social, économique, idéologique et psychologique. Donc l'incipit est un entre-deux où se concentre tout l'effort à la fois de la production du texte et pour faciliter sa réception.

La première phrase de notre roman « Nedjma » est la suivante:

¹. Aron, Paul/Denis, Saint-Jacques /VIALA Alain, Le dictionnaire du littéraire, Presses Universitaires de France, Paris, 2002, pp, 374.375.

². Jean, Raymond, « ouvertures, phrases-seuils », in pratique de la littérature, Paris, Seuil, 1978. P. 13.

³. Friedrich D. E. Schleiermacher, Herméneutique. Pour une logique du discours individuel, Paris, Le Cerf, 1987, p. 102

⁴. Claude, Duchet, « Enjeux idéologiques de la mise en texte » in Revue de l'université de Bruxelles, n°3-4, 1979, p. 318.

⁵. Vincent, Jouve, Poétique du roman, Ed, Armand Colin. p. 17.

Chapitre II:

« *Lakhder s'est échappé de sa cellule* »¹.

Notre incipit est une phrase simple et déclarative dont il présente Lakhder qui est l'un des personnages principaux de cette histoire qui est un manœuvre algérien a vécu des conditions bien difficiles de la vie , il prend la fuite donc l'incipit nous informe que Lakhder s'ennuie de sa vie et nous accroche a la situation de souffrance vécue. Lakhder nous nous souvient de ce qui se passe a Kateb Yacine lui même le 8 mai 1945.

1.2. Analyse du paratexte éditorial:

1.2.1. La première de couverture:

La première de couverture est appelée « le recto de l'œuvre » selon Christiane Achour et Amina Bekkat: «*La première de couverture (son recto) est la première accroche : il faut observer contenu et mise en forme: le nom de l'auteur, le titre, l'éditeur, les choix typographiques et les choix de couleurs*»².

La première de couverture est la première page extérieure d'une œuvre. Elle n'est pas numérotée et contient généralement: un titre, le nom de l'auteur, la maison d'édition et parfois la mention du genre (poésie, conte, roman,...) et des illustrations ayant de l'impact, elle peut également comporter d'autres éléments.

La première de couverture est le premier contact du lecteur avec l'œuvre, elle a une fonction d'information car il nous donne des indications sur le contenu du livre et son auteur.

à partir de cet élément paratextuel le lecteur peut imaginer l'histoire du livre et formuler des hypothèses.

L'illustrations de la première de couverture remplit une fonction à la fois publicitaire, elles sont conçues pour attirer le lecteur, elle dit quelque chose du contenu du livre, esthétique, elle a un effet idéologique. En effet le choix d'une bonne illustration assure la bonne compréhension de la signification d'une œuvre et le sens caché qu'elle véhicule.

¹. Kateb Yacine , op.cit.. P15.

². Achour, Christiane,op.cit . p75.

Chapitre II:

Dans la première de couverture de notre roman Nedjma , au milieu il est mentionné le nom de l'auteur Kateb Yacine en gras nom et au dessous de son nom on a le titre de l'œuvre Nedjma.

D'abord, le nom de l'auteur et le titre attirent l'œil et influencent notre moral. Notre première remarque c'est que les deux sont écrits en gras et avec deux couleurs différentes, le premier est écrit en noir en gras alors que le deuxième est écrit en rouge , un rouge vif que le sang sur l'image de la première de couverture. D'après cette remarque nous supposons que l'auteur a voulu se mettre dans la peau de cette roman ce qui nous laisse penser qu'il a une relation avec la femme Nedjma. Ainsi que le titre est aussi gravé directement sur l'image de la première de couverture, ça nous laisse penser que Nedjma est l'héroïne.

Les couleurs ont une valeur symbolique. Cela implique que l'écriture en telle ou telle couleur n'est pas fortuite. Concernant la couleur du titre qui est le rouge a plusieurs significations. Quand on parle du rouge, un sentiment nous vient de suite à la tête: la passion. En effet le rouge nous fait penser au cœur de l'amour, au sang. On peut réellement dire que le rouge est la couleur primaire des passionnés.

«Le rouge, symbolise la puissance, le pouvoir, la souveraineté, l'aristocratie c'est le Couleur du sang et du feu, bénéfiques quand ils sont contrôlés, il s'associe aussi à leur danger quand ils se répandent sans frein ; ainsi qu'à toutes choses à la fois désirables et périlleuses»¹.

D'après ces significations nous pensons que ce nom Nedjma est en rouge tout d'abord pour attirer l'attention sur ce nom précis . Nous pouvons aussi penser que le choix de cette couleur est un indice qu'il y a une relation d'amour se déroulera au tour de ce roman ; c'est-à-dire que cette femme a vécu une histoire d'amour. Aussi il incarne que ces événement sont passés durant une période coloniale.

«Yacine a voulu relier cet ouvrage romanesque a l'histoire de son pays d'origine dès la première vue et a partir de la première vue et à partir de la première couverture sur laquelle est imprimé le titre du roman Nedjma »².

Le nom de l'auteur est écrit en noir Ce qui est connu aussi chez tout le monde , c'est que le noir est symbole du deuil, de la tristesse et du désespoir, de la peur et de la mort.

¹. <https://fr.fabula.org/wiki/Rouge> Consulté le 16/02/2021 à 11:21.

². Abouelmaati Ibrahim Elmorsy op.citp18

Chapitre II:

Derrière ce côté sombre, le noir offre également un autre visage, associé à l'élégance et à la simplicité. Il suggère le pouvoir.

Le noir est ainsi classiquement utilisé par des sociétés qui peuvent déjà s'appuyer sur une histoire forte, comme une marque de confiance. Donc choisir le noir, c'est s'imposer. Affirmer sa confiance en soi et faire confiance au guide intérieur les yeux fermés. Il y a plusieurs interprétations que nous pouvons donner à la couleur avec laquelle le nom de l'auteur est écrit. Premièrement nous pensons que l'auteur est triste durant les événements racontés dans le récit. Deuxièmement nous supposons que l'auteur a vécu une période de désespoir sombre et très difficile.

En basant sur l'interprétation des deux couleurs nous croyons que l'histoire de ce roman relate une histoire d'amour triste alors que l'auteur faisait partie cette histoire.

Il est important de signaler que la première page de couverture est illustrée par une image. Comme nous le savons, l'image possède ses propres objectifs et fonctions. Elle véhicule un message, comme le titre.

Nous passons à l'interprétation et la symbolique de l'image insérée dans la première de couverture de notre roman.

1.2.2. La symbolique de l'image de la première de couverture:

L'image est une: *«Représentation d'une chose ou d'un être par les arts graphiques, plastiques ou photographiques»¹.*

En ce qui concerne les livres, l'image est un élément porte sur ce qui est important dans l'histoire. Les détails de l'image excitent la curiosité du lecteur.

Nous proposons une analyse sémiotique de l'image de la première de couverture. L'image a un rôle très important dans la signification d'une œuvre, elle éveille notre imagination ce qui oriente notre compréhension de l'œuvre.

Martine Joly définit et affirme que: *«L'image au sens commun du terme, comme au sens théorique est outil de communication[...]par un processus dynamique d'induction et d'interprétation»². La signification et l'interprétation de l'image se jouent dans les*

¹. Dictionnaire Encyclopédique 2005, Éd. Philippe Auzou, Paris, 2004, P 960.

². Martine, Joly, L'image et les signes, Nathan Université, 1994.P 36

Chapitre II:

codes d'observations différentes des lecteurs en situation de réception en fonction de leur propre imagination. Chaque un a sa propre interprétation.

L'image offre un vaste champ d'interprétations qui dépendent, d'une partie de la connaissance personnelle du lecteur, de sa référence culturelle, de sa position sociale et de son inconscient.

La première de couverture de notre roman est occupée entièrement par l'image d'une femme ce qui nous laisse penser qu'elle est le personnage principal ainsi que le thème général de cette histoire. nous remarquons que l'image au centre, selon cette observation nous supposons que cette femme a été prête pour la prise de vue

Le papier utilisé est d'une surface lisse non mat. Cette dernière est riche de signification elle représente la photo d'une femme vêtue en blanc comme un ange ce qui symbolise la paix, la bonté, la pureté dans notre culture mais aussi le vide et l'inconnu, mi debout mi envolée entre terre et ciel avec ses bras étendues figurant ainsi qu'elle est une femme libre forte et indépendante. Ses cheveux s'envolent avec le vent elle ferme ses yeux en dirait qu'elle est en paix. D'autre part, le corps étendu de la femme nous rappelle de l'image de Jésus sur la croix, mais d'une tête élevée avec fierté en pleine confiance en soi. Supposons aussi que la photo de la femme ressemble à l'Homme de Vitruve qui le célèbre dessin dénoté par le peintre florentin Leonard de Vinci. De cette manière il a noué la photo de couverture et le titre dans une même signification pour dire que le mot Nedjma comme titre et figure géométrique qui forme un pentagramme entouré d'un rectangle indique ce slogan de *la philosophie de l'humanisme* "L'Homme au centre de tout/ L'Homme au centre de l'univers utilisé par Kateb Yacine pour dire que Nedjma qui peut être l'Algérie est le centre de l'univers provoque toujours la jalousie des ennemis, reste invincible, indépendante, fidèle à ses origines et son histoire qui fait son identité. Ce qui nous laisse penser que l'auteur a incorporé ces symboles dans son œuvre sous-entendu d'une promesse vers les lecteurs qu'il s'agira d'un chef d'œuvre.

Voir l'annexe figure 06 ; 07 et 08

2. La quatrième couverture:

La quatrième de couverture c'est comme la première de couverture représente aussi d'autres éléments qui aident le lecteur à se faire un aperçu général sur le contenu de l'œuvre ainsi que des informations sur son auteur.

Chapitre II:

La quatrième de couverture est la dernière page extérieure d'un livre. Elle est aussi appelée «le verso d'un livre». Elle n'est pas numérotée et accueille généralement un extrait représentatif du contenu ou une présentation de l'auteur c'est-à-dire il y a quelques informations sur l'auteur, un code barre, des informations sur la collection, des indications sur son âge, le prix...etc.

Genette signale que:

«La quatrième de couverture est un lieu très stratégique comportant un rappel de titre, le nom d'auteur, sa bibliographie ou biographie, une prière d'insérer, le nom de la maison d'édition, le prix de vente, le nom de la collection, un code-barre, un numéro ISBN (International Standard Book Number) et une date d'impression ou de réimpression.»¹.

La quatrième de couverture permet au lecteur de se faire une idée plus précise sur l'histoire du livre. Et plus précisément le résumé est considéré comme la crème de l'œuvre.

Voir l'annexe figure 09

Pour conclure , d'après les éléments paratextuels nous avons eu une idée globale sur le contenu de notre corpus Nedjma de Kateb Yacine .On parle dans ce cas de c'est ce qui est produit par l'auteur en dehors du texte littéraire qui nous suscite une certaine curiosité de lire le livre et découvrir l'intrigue

Dans ce chapitre , nous avons étudié les éléments paratextuels dans le roman Nedjma de Kateb Yacine , ces éléments nous intéressent et nous ont aidé dans notre recherche. Et nous avons énoncés qu'ils ont attiré notre attention tels que le titre, l'incipit la première couverture et la quatrième couverture .

¹. Genette, Gérard, op. cit.. p. 30

Chapitre III:

Métissage alchimique

Chapitre III:

Kateb Yacine est parmi les écrivains qui ont posé la clé de voûte de la littérature algérienne, avec son chef d'œuvre Nedjma "note corpus". Selon plusieurs critiques littéraires, il est inévitable de dire que le roman de Nedjma est un monde romanesque merveilleux qui a reflété une période chaude et mouvementé. Idéologiquement parlant, il représente un carrefour d'idées novatrices et des messages cachés qui ont bouleversé non pas le monde littéraire seulement mais aussi la vie sociale et politique algérienne. Très connu comme écrivain rebelle comme le certifie Jacqueline Arnaud" « *Kateb le rebelle*»¹ a vibré des cordes très sensibles en mobilisant sa fiction créatrice, son style d'écriture cohérent avec le contenu et des mots précieux dans un but prédéfini. Ce roman est relié et ancré dans l'Histoire nationale du peuple mêlée des légendes qui ont fondé l'héritage national. Donc l'auteur a fait un genre d'une potion magique.

1/ L'écriture Katébienne dans le roman Nedjma:

En lisant le roman de Nedjma écrit par Kateb Yacine on a souvent apprécié une langue poétique chargée de différentes figures de style. A ce propos Kateb Yacine disait "*L'explosion poétique est au centre de tout.*"². De ce point de vue, on peut dire que l'écriture de Katébienne est une création littéraire qui a explosé à fin de donner naissance à une écriture poétisée. De plus, le style d'écriture de Kateb Yacine a pris des mesures totalement spéciales, dont il l'a ornée avec des mots qui ont la valeur d'un poème narrativisé. On partage cette même vision avec Charles Bonn « *La puissance de son œuvre est celle de la Geste de Nedjma, de tous les personnages et de tous les récits qui la composent, de tous les rythmes et de tous les symboles qui y sont attachés.* »³

D'après notre lecture du roman Nedjma nous avons constaté que Kateb Yacine n'est pas un romancier pour se suffire des mots simples mais il s'agit d'un poète aussi qui n'a pas arrivé à couper son cordon ombilical de la poésie dont il se donne à travers son style d'écriture pour la réserver une bonne part dans son roman.

¹ Revue du monde musulman et de la Méditerranée Kateb Yacine (1929-1989) Charles Bonn; p 273

² Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée Les structures de l'imaginaire dans l'œuvre de Kateb Yacine Jean Déjeux , p275

³ Ibid.274

Chapitre III:

En évoquant des figures de style et l'éloquence littéraire on peut pas se détacher de la rhétorique autrement dit l'art de bien parler. A ce propos on trouve les figures de style définis ainsi:

« Le mot figure ne se laisse pas déchiffrer aussi facilement. C'est une métaphore, c'est-à-dire une dérivation de sens fondée sur la ressemblance : en latin figura signifiait un dessin, la représentation visuelle d'un objet, et par extension sa forme. Une figure est un dessin ; or, un dessin est perçu visuellement. Une figure fait donc appel à la perception sensorielle ; dans le discours elle survient comme une illustration, comme si le texte lui-même fabriquait des motifs ornementaux ou des images représentatives. »¹

On peut dire donc que les figures de style cachent des sens qu'on doit les déchiffrer. Le mot figure issu du latin "*figura*" qui veut dire une représentation de quelque chose aperçue visuellement. Mais en ce qui concerne la littérature, les figures de style font partie de la stylistique, leur principal objectif est d'embellir le texte littéraire.

Relativement à notre corpus dès les premières pages la langue de Kateb Yacine est admirable. D'abord, on se trouve sur le chantier avec les quatre ouvriers Rachid, Mourad, Lakhdar et Moustapha, et on s'étonne de l'effet magique du style d'écriture à travers l'échange de paroles. On constate le dégoût du contre maitre français et la beauté de sa fille.

« A onze heures, arrive la fille, avec le panier. Dieu le généreux! Elle est pleine de mouvements qui paralysent »²

Vers midi les ouvriers au chantier, Suzy la fille de M. Ernest lui ramène son repas. Les quatre hommes l'examine soigneusement tellement elle est très attirante. En s'exclamant "Dieu le généreux !"

1.1. La comparaison:

1.1.1/ Étymologie:

Avant de commencer il sera indispensable de connaître l'étymologie du mot "comparaison".

« Emprunt francisé au latin comparatio, attesté depuis 1174 et spécialisé depuis 1268 comme terme de rhétorique ; substantif dérivé du verbe comparare

¹ Les figures de style: « Que sais-je ? »; Henri Suharmy ; 2016 ; p 11

² Kateb Yacine,op.cit p17

Chapitre III:

"apparier" d'où "assimiler et confronter" de compar"égal, pareil"...»(Le Robert, Dictionnaire historique de la langue française »¹

On remarque alors que le mot comparaison tire son origine du latin, certifié au XII^{ème} siècle et connu au XIII^{ème} siècle qui appartient à la rhétorique. Ce terme est dérivé du verbe comparer lui-même signifie rapprocher, mesurer ou encore mettre en parallèle.

1.1.2/Définition:

Le sens de ce concept rhétorique veut dire;

« Cette figure consiste « à envisager ensemble (deux ou plusieurs objets de pensée) pour en chercher les différences ou les ressemblances » (Le Petit Robert). Le but de la comparaison est de mieux dégager l'aspect, le sens de l'objet comparé (personne, animal, objet, pensée). Une comparaison complète comprend généralement quatre éléments :1. le comparé ou thème. 2. Le comparant ou phore 3. L'outil de comparaison 4. Le point de comparaison. »²

De ce fait, nous pouvons dire que la comparaison et l'une des figures de style d'équivalence qui consiste à établir une analogie significative entre deux idées. Cela vise à trouver les points communs entre le comparant et le comparé à l'aide d'un outil de comparaison, tous ces composants constituent les éléments de la comparaison.

1.2. La métaphore:

1.2.1.Définition:

Pour déterminer l'explication du mot métaphore on trouve cette définition;

« une métaphore, figure parfois décrite comme une comparaison in absentia, l'absence en question étant celle d'un marqueur de comparaison, à savoir un mot à la fois explicatif et coordinateur du genre de tel ou comme, ou des locutions plus développées, pareil à, semblables à, etc. »³

On peut dire donc que la métaphore est l'une des figures de style d'équivalence qui consiste à fonder une proximité de sens entre deux termes. Il s'agit donc d'une comparaison implicite autrement dit sans outil de comparaison.

1.3. L'oxymore:

¹ lexique des figures de style ,Nicole Ricalens-Pourchot .ed Armand Colin , 2005 p56

²,Nicole Ricalens-Pourchot. , op.cit . P56/ 57

³ les figures de style ,Henri Suhamy édition Que sais-je?) p32

Chapitre III:

1.3.1 .Étymologie:

Afin de chercher l'origine du mot oxymore, on opte pour l'étymologie

« Ce mot « est emprunté (1765) au grec oxumôron "ingénieuse alliance de mots contradictoires", neutre substantivé de oxumôros, adjectif qui s'applique à une alliance de mots paradoxale, lui-même composé de oxu "aigu" et "fin, spirituel" et de môros "mou, inerte" puis "sot, bête, stupide, fou", terme sans étymologie établie » (Le Robert, Dictionnaire historique de la langue française). »¹

On trouve selon le Robert, Dictionnaire historique de la langue française que le mot oxymore est d'origine grec "*oxumôron*" qui signifie une relation entre les mots. Ce dernier se compose du terme grec "*oxu*" "*aigu*" et par attachement spirituel.

1.3.2. Définition:

D'après Larousse on trouve que l'oxymore est définis ainsi « *Alliance de mots qui consiste à rendre une fine nuance de pensée au moyen d'une expression en apparence contradictoire* » (Larousse du XXe siècle).). »² . On constate que cette fugue de style d'opposition transmet le sens de deux mots opposés et juxtaposés ou reliés de la même nature grammaticale qui produisent un effet sonore d'une phrase.

1.4. La personnification:

1.4.1. Étymologie:

Avant d'entamer cette figure de style on va suivre la filiation du mot "*personnification*" selon notre recherche on découvre; "*Ce mot est issu du latin persona « rôle attribué à un masque » au théâtre... et à la valeur générale « d'individu » et d'un dérivé du verbe ficare « faire » (D'après Le Robert, Dictionnaire historique de la langue française) »³. On pourrait penser que la personnification est un mot d'origine latin "*persona*"; rôle joué par un masque dans une pièce théâtrale par exemple. Ce terme est issu aussi du verbe faire.*

1.4.2 .Définition:

Pour bien préciser le sens de la personnification on se sert de la définition

¹ Ibid. P 110

² Ibid. P 111

³ Nicole Ricalens-Pourchot. , op.cit P 122

Chapitre III:

« Figure qui consiste à attribuer à une chose abstraite ou concrète et inanimée les traits, les propriétés d'un être vivant réel, personne ou animal (pour le don de la parole, cf. sermocination). Pour qu'il y a personnification, il va de soi qu'il faut un comparé inanimé et un comparant animé. »¹

On repère donc que cette figure de style se construit à partir des qualités d'un être vivant données ou attribuées à un objet abstrait ou concret.

1.6. Hyperbole:

1.6.1. Étymologie:

Avant de commencer on doit préciser l'origine du mot

« "Hyperbole". "Ce terme est un " emprunt au latin hyperbole, du grec huperbolê, dérivé de huperballein "jeter au-dessus de" "dépasser la mesure, "composé de huper "au-delà de" (→ hyper) et de ballein "lancer, jeter « " (Le Robert, Dictionnaire historique de la langue française). »²

On peut dire donc que l'hyperbole est mot d'origine latin tiré du mot "huperballein" qui veut dire "jeter au-dessus", amplifier et exagérer. Il se compose aussi "hyper" qui signifie au-delà.

1.6.2. Définition:

Cette notion est définie ainsi selon Nicole Ricalens-Pourchot dans son livre lexique des figures de style.

« C'est une exagération favorable ou défavorable pour produire sur l'esprit une forte impression, pour mettre en relief tel ou tel aspect d'une réalité. C'est donc l'utilisation de termes excessifs ou impropres qui outre passent la réalité. Cette figure est très fréquente et de création très facile. »³

On peut affirmer donc que l'hyperbole est l'une des figures de style d'amplification ou d'atténuation qui exprime une exagération dans un sens positif ou négatif plus précisément pour augmenter une vérité.

¹ Ibid. P 122

² Ibid. p85l

³ |Nicole Ricalens-Pourchot. , op.cit.p85

Chapitre III:

2/ Des figures de style trouvées dans notre roman:

- **Comparaison:**

« Elle s'appelle Suzy, comme une artiste! » ¹P 17

La fille ressemble à une artiste il s'agit donc d'une comparaison construite à partir d'une en relation entre Suzy et une artiste à l'aide d'outil comparant "comme".

- **Métaphore:**

« [...]pays de cagouardes et des femmes fatales ... » ²

Dans cette petite partie nous avons remarqué que Rachid a décrit l'Algérie comme un pays des cagouardes et des femmes fatales. On met l'accent sur l'énoncé "*cagouardes*" qui transmet l'image d'une personne qui met une cagoule pour couvrir une partie de son visage en laissant les yeux, de même pour les femmes algériennes quand elles portent *l'ajar* donc qu'il s'agit d'une expression métaphorique.

« C'était ici, en Arabie, qu'il fallait croire le Prophète, passer du cauchemar à la réalité » ³

Pendant le voyage de Si Mokhtar et Rachid à la Mecque Kateb Yacine met en scène sa culture islamique en parlant de notre Prophète et son rôle de nous guider et montrer le chemin de vérité. Dont il a utilisé ces deux mots "cauchemar" et "réalité" qui produisent un sens de métaphore. Le premier; "cauchemar" veut dire un rêve malheureux ce mot cache le sens de l'ignorance. Pour le deuxième mot "réalité" c'est à dire quelque chose qui existe vraiment ce qui indique le sens de la foi et la connaissance.

3/Description des passages géographiques naturels (cartographie) stylisée:

Dans ce passage l'auteur décrit un passage naturel magnifique;

« C'est un rez- de-chaussée de quatre pièces donnant sur un couloir, qui débouche d'un même côté vers un jardinet inculte et une terrasse, ou l'on grimpe par un escalier vermoulu, pas plus solide qu'une échelle; les murs écaillés ont des tons d'épave, dans un épais jaillissement de verdure; au sommet du talus se dressent des marches de roc, émergeant de la broussaille que les bivouacs des vagabonds et des nomades ont tendue, calcinée, réduite à l'état de remblai, sans

¹ Kateb Yacine .op.cit p17

² Ibid. 73

³ Ibid. p 129

Chapitre III:

venir à bout des jujubiers et des cèdres penchés en arrière, coureurs éblouis à bout d'espace et de la lumière en un sprint vertical, le tronc dégagé, les branches tendues vers le sol, en l'épanouissement hérissé des figes de Barbarie, de l'aubépine, de l'airielle; lointaines pourtant, les oranges tombent d'elles-mêmes au fond de ce Frigidaire naturel »¹

En observant ce passage nous avons apprécié une certaine description unique et métaphorique qui met en valeur un mode merveilleux d'un paysage naturel parfaitement représenté avec une beauté d'écriture stylisée. On prend comme exemple cette phrase « les oranges tombent d'elles-mêmes au fond de ce Frigidaire naturel ... » par le biais de cette représentation du passage naturel l'auteur veut dire que les oranges tombent d'elle-même tellement, elles sont grandes, en caractérisant le milieu de la broussaille comme un frigidaire naturel visant ainsi la fraîcheur du climat.

3.1. La Seybouse:

La Seybouse est une rivière du nord-est algérien insérée dans ce passage par Kateb Yacine:

" la route rejoint par une ruelle le sommet du talus; une nouvelle ruée de feuillage disparaît sur un fond de terre rouge, ou, l'eau coule de source; il pleut rarement sur la plaine de l'est algérien, mais à torrents; la Seybouse miraculeusement engrossées s'y délivre, en averses intempestives de fleuve à l'agonie, vomi par les rivages ingrats qu'il a nourris; extatique d'un seul et vaste remous, la mer assombrie mord insensiblement dans le fleuve, agonissant jaloux de ses sources, liquéfié dans son lit, capable à jamais de cet ondolement désespéré qui signifie la passion d'un pays avare d'eau, en qui la rencontre de la Seybouse et de Méditerranée tient du mirage; l'averse surgit en trombe, dégénère, éternuellement avorté; les constellations se noient d'une nuit à l'autre dans l'embrun, subtilisées ainsi que des escadrilles au camouflage vaporeux; porte-avions tirant des flots bouleversés quelque essence de planète, en dépit des crépitements belliqueux du ressac, l'orage rassemble ses forces, avec l'imprévisible fracas d'un char tombé de gouffre en gouffre; fantôme cramoisi effilochant au vent d'ouest son hamac, traine un soleil grimé, calumet sans ardeur s'éteignant dans la brave d'une mer lamentablement vautreée, mère de mauvaise vie et de sang froid qui répand dans la ville un air de maléfice et de torpeur, fait de toute la haine de la nature pour le moindre geste et la moindre pensée...."²

Nous trouvons que Kateb Yacine a fait un véritable tableau avec des mots embellissent de différentes figures de style en exposant la rivière algérienne la Seybouse et

¹ Kateb Yacine .op.cit p72

²Ibid. p 73

Chapitre III:

donner une « *cartographie* » ¹ basée sur des informations géographiques bien déterminées à l'aide d'une langue poétique coulante comme les eaux de la rivière.

Cette locution reflète la beauté d'une journée;

« *Quelle belle journée, quel magnifique coin de ciel !* » ²

Dans cette phrase exclamative l'auteur exprime son étonnement de la beauté qu'il a vu avec une harmonie de musicalité rythmique en produisant une certaine sonorité entre les deux mots "belle" et "ciel" donnant ainsi un charme spécial à cette expression.

3.2. *L'oxymore:*

Nous trouvons l'oxymore dans cet extrait;

« *Je suis l'enfant de ce cadavre, je suis un bourgeon de cette branche pourrie* » ³

Nous voyons que cette expression est porteuse de plusieurs figures de styles, dont elle commence comme suit; " je suis l'enfant de ce cadavre", d'abord, le mot "enfant" signifie qu'il n'est pas mûr ou mature relier avec l'autre mot " cadavre" autrement dit un corps d'un mort métaphorisé le sens d'un père qui ne peut rien faire. Ensuite, il ajoute " je suis un bourgeon" donc il s'appuie encore sur le mot enfant pour donner le même sens du manque de maturité et engendrer aussi un caractère de jeunesse et de vivacité. Dans cette phrase nous remarquons la présence d'un sens opposé " une branche pourrie" par rapport au terme "bourgeon", le premier énonce la vitalité l'autre le contraire. D'après cette idée on peut dire que l'expression de bourgeon et branche pourrie donne naissance à l'oxymore qui consiste à regrouper deux mots doté d'un sens contradictoire.

4/ *La Description de Nedjma comme une œuvre d'art:*

Dans ce roman Nedjma est souvent décrite par ses amants comme une déesse qui a des pouvoirs magiques. Elle relie les contradictoires; la modestie et l'orgueil, la simplicité et la complexité, beauté sublime et sauvage, ogresse, diabolique et angélique, loin d'être

¹ _ (https://www.fabula.org/actualites/8eme-forum-international-katebyacine-geographies-de-katebyacine_84830.php date 24/05/2021 à 00h:17 Géographies de Kateb Yacine (Guelma, Algérie) Information publiée le 25 avril 2018 par Université de Lausanne

² *Kateb Yacine . op.cit p148*

³ Ibid. p 107

Chapitre III:

possédée, proche et domine les esprits, « *La prisonnière qui emprisonne* »¹. Cette chimères qui travers les moments les plus intimes et rend fous les hommes qu'elle entoure.

En effet cette description détaillée de Nedjma ressemble à une œuvre d'art appelée "**ekphrasis**" on aperçoit cette même conception dans l'article du mythe de la femme fatale de Nedjma Kateb Yacine :

« Ekphrasis : En rhétorique, on peut utiliser ce mot strictement transcrit du grec dans un sens précis: une Ekphrasis est une description d'une œuvre d'art. C'est donc une figure macro structurale de second niveau, c'est à dire un lieu. L'Ekphrasis renvoie ainsi à une des questions les plus fondamentales et les plus troublantes du discours : celle de la représentation et de la mimésis, qui sont justement à la base de certaines conceptions aristotéliennes. La description constituant une des fonctions essentielles dans la narration, une des médiations possibles de cette fonction consiste en un modèle codé de discours qui décrit une représentation (en général une peinture, un motif architectural, une sculpture, de l'orfèvrerie, une tapisserie) : cette représentation est donc à la fois elle-même un objet du monde, un thème à traiter, et un traitement artistique déjà opéré, dans un autre système sémiotique ou symbolique que le langage.» (M. Aquien et G. Molinié, 1999) »²

Cette femme fatale on dirait une déesse, extraordinaire a été peinte mais avec des mots décorés avec des adjectifs, des descriptions et des figures de style. Elle est aussi considérée par de nombreux critiques littéraires comme un moteur qui donne la force de mouvements et d'évènements à tout le roman. On peut dire alors qu'elle est l'essence de cette création littéraire. Revenons à l'ekphrasis, par rapport à Nedjma elle envisage un moyen par lequel on emploie des expressions dans un cadre descriptif de manière à produire une exposition précise d'un personnage du roman.

"Etoffe et chair fraîchement lavées, Nedjma est nue dans sa robe; elle secoue son écrasante chevelure fauve ouvre et referme la fenêtre ; on dirait qu'elle cherche, inlassablement, à chasser l'atmosphère, ou tout au moins à la faire circuler par ses mouvements; sur l'espace frais et transparent de la vitre, les mouches blotties se laissent assommer, ou feignent la mort à chaque déplacement de l'air; Nedjma s'en prend ensuite à un moustique, avec un mouchoir dont elle s'évente en même temps; épuisé, elle s'assoit à même le carrelage; son regard plonge dans l'ombre; elle entend remuer la broussaille; " ce n'est pas le vent" ... les seins se dressent. Elle s'étend. Invivable consommation

¹ La représentation de la femme à travers l'œuvre romanesque de Kateb Yacine Dr. Hassen Boussaha Université Mentouri, Constantine p 261. « article »

² Le mythe de la femme fatale dans Nedjma de Kateb Yacine Loubna Benhaimi Doctorante, Université de Béjaia p 135 « Article »

Chapitre III:

du Zénith; elle se tourne et se retourne, les jambes repliées le long du mur et donne la folle impression de dormir sur les seins... " ¹

On remarque que l'auteur a appuyé sur des petits détails en décrivant Nedjma ; sa façons de s'asseoir, comment elle s'évente ? Ses regards, ses jambes. Pour créer un passage littéraire admirable qui attire notre attention sur les figures de style suivantes; on commence d'abord par cet énoncé "**son regard plonge dans l'ombre**", il a employé le verbe "**plonger**" qui veut dire faire entrer ou s'enfoncer, on parle d'un regard, métaphorisé ainsi le caractère de Nedjma distraite et étourdit.

A distance de quelques page l'auteur enchaîne;

« Toute petite Nedjma est très brune, presque noire; c'est, de la chair en barre nerfs tendus, solidement charpentée, de de taille étroite, des jambes longues qui lui donnent, quand elle court, l'apparence des calèches hautes sur roues qui virent de droite et de gauche sans dériver de leurs chemins; vastitude de ce visage de petite fille! La peau, d'un pigment très serré, ne garde pas longtemps sa pâleur native; l'éternel jeu de Nedjma est de réduire sa robe au minimum, en des poses acrobatiques d'autruche enhardie par la solitude; sur un tel pelage, la robe est un surcroit de nudité; la féminité de Nedjma est ailleurs; le premier mois de l'école, elle pleure chaque matin; elle bat tous les enfants qui l'approchent; elle ne veut pas s'instruire avant d'apprendre à nager; à douze ans, elle dissimule ses seins douloureux comme des clous, gonflés de l'amère précocité des citrons verts; elle n'est toujours pas dompté; les yeux perdent cependant de leur feu insensé ; brusque, câline et rare Nedjma ! Elle nage seule, rêve et lit dans les coins obscurs, amazone de débarras, vierge en retraite, Cendrillon au soulier brodé de fil de fer; le regard s'enrichit de secrètes nuances; jeux d'enfant, dessin et mouvement des sourcils, répertoire de pleureuse, d'almée, ou de gamine ? Epargnée par les fièvres, Nedjma se développe rapidement comme toute Méditerranéenne; le climat marin répand sur sa peau un hâle, combiné à un teint sombre, brillant de reflets d'acier, éblouissant comme un vêtement mordoré d'animal; la gorge a des blancheurs de fonderie ou le soleil martèle jusqu'au cœur, et le sang, sous les joues duveteuses parle vite et fort, trahissant les énigmes du regard . » ²

Nous avons découvert en lisant que Kateb Yacine a pris comme point de départ l'enfance de Nedjma d'un côté descriptif. Entre chair et âme l'auteur frappe la porte d'un portrait physique "Nedjma est très brune, presque noire", " chair en barre nerfs", "taille étroite ", "des jambes longues qui lui donnent, quand elle court, l'apparence des calèches qui virent de droite et de gauche sans dériver de leurs chemins" pour entrer dans un mode de portrait morale et beaucoup plus métaphysique en décrivant Nedjma ainsi " les yeux perdent cependant de leur feu insensé; brusque, câline " dissimulé un indice d'une âme

¹ Kateb Yacine,op.cit . p74

² Kateb Yacine.op.cit p 86/ 87

Chapitre III:

perdue et peut être peureuse d'un avenir inconnu, il continu encore "Elle nage seule, rêve et lit dans les coins obscurs les joues duveteuses parle vite et fort, trahissant les énigmes du regard.

Il ajoute encore:

«[...]Nedjma comme si c'était vraiment elle: cheveux de fer ardent fragile chaud ou le soleil converge en désordre, ainsi qu'une poignée de guêpes ! Seins immenses dressés vers Dieu, immenses et petits. Bouche de glace, fondant sous les baisers du commandant ! »¹

Nous avons remarqué un rayonnement éclatant d'un corps érotique de Nedjma la magnifique femme fatale qui a conduit le raisonnement de Rachid jusqu'à la folie. On remarque dans cette phrase "*immenses et petits*" deux sens contradictoire l'un exprime l'adjectif grand et l'autre son contraire petit. Donc c'est la fameuse figure de style l'oxymore.

« [...] Nedjma n'est pas que le pépin du verger l'avant- goût du déboire, un parfum de citron[...] »²

Nous voyons que Kateb Yacine insiste encore sur la description et la caractérisation de Nedjma, en l'enlevant ses qualités humaines pour la personnifier en un pépin du verger.

Il ajoute de plus:

« Un parfum de citron et de premier jasmin afflue avec le délire de la convalescence mer, encore blanche, hivernale; mais toute la ville s'accroche à la vivacité des feuillages, comme emportée par la brise, aux proches du printemps. »³

La puissante Nedjma prend des représentations métaphoriques étonnantes. Elle apparaît au sein de tout, avec sa beauté reflété même dans la nature.

Il complète ainsi;

« [...] Je contemplais les deux aisselles qui sont pour tout l'été noirceur perlée, vain secret de femme dangereusement découvert : et les seins de Nedjma, en leur ardente poussée, révolution de corps qui s'aiguise sous le soleil masculin, ses seins que rien de dissimulait devaient tout leur prestige aux pudiques mouvements des bras, découvrant sous l'épaule cet inextricable, ce rare espace d'herbe en feu dont la vue suffit de troubler, dont l'odeur toujours sublimée

¹ Ibid. p 90

² Ibid. p92

³ Kateb Yacine.op.cit p92/93

Chapitre III:

contient tout le philtre, tout le secret, toute Nedjma qui l'a respirée, pour qui ses bras se sont ouverts. »¹

On constate d'après cette locution que Kateb Yacine décrit Nedjma la perturbatrice soigneusement comme une œuvre d'art. Cette femme fatale a rendu ses amants fous et s'entretuer pour elle.

« [...] Nedjma au sortir du bain, distante, mais sans disparaître, à la façon d'un astre impossible à piller dans sa fulgurante lumière. »²

Rachid contemple Nedjma à sa sortie du bain, étourdi et songe que Nedjma est un astre très loin et impossible à posséder avec une beauté qui coupe le souffle et frappe l'esprit. Dans cette description établit par l'auteur, cet énoncé reflète une image métaphorique à travers laquelle Nedjma partage le caractère d'une beauté sublime avec un astre.

5. Une ressemblance entre les vers de Pierre de Ronsard et quelques proses de Kateb Yacine :

5.1. L'intertextualité:

L'intertextualité est souvent connu par son influence au style d'écriture des écrivains on la définir donc ainsi *« Dans l'espace d'un texte, plusieurs énoncés pris à d'autre texte est une combinatoire, le lieu d'un échange constant entre des fragments que l'écriture redistribue en construisant un texte nouveau, à partir de textes antérieurs, détruits, nié, repris. »³* On peut noter que l'intertextualité est la présence d'un texte ancien dans un texte nouveau. Les deux sont misent en relation au moyen d'une citation relativement liée à l'hypertexte.

Les passages suivants envisagent le concept d'intertextualité dans notre roman:

« Nedjma, je te promets de ne pas céder à la tristesse quand ton charme sera dissous, car il n'est point d'attributs de ta beauté qui ne m'aient rendu l'eau cent fois plus chère; ce n'est pas la fantaisie qui me fait éprouver cette immense affection pour un chaudron. J'aime aveuglément l'objet sans mémoire ou se chamaillent les derniers mânes de mes amours. »⁴

¹ Ibid.p148

²Ibid.p148

³ Nathalie Piégay-Gos, MEMOIRE PRESENTEA L'UNIVERS DU QUEBEC A TROIS-RIVIERES P29

⁴ Kateb Yacine.op.cit p 149

Chapitre III:

En lisant nous avons trouvé une intertextualité de genre poétique entre ce passage de Kateb Yacine et les vers suivants écrits par Pierre de Ronsard le poète français de la brigade dont il a dit à Hélène:

« *Quand vous serez bien vieille, au soir, à la chandelle,*

Assise auprès du feu, dévidant et filant,

Direz, chantant mes vers en vous émerveillant:

Ronsard ma célébrait du temps que j'étais belle »¹

De même pour les proses de Kateb Yacine à travers lesquelles il exprime la promesse de Rachid envers Nedjma de ne pas rester triste quand sa beauté disparaîtra, cette beauté qui est fondue à l'intérieur des eaux du chaudron ce qui le rend follement jaloux et lui fait entrer dans un tourbillon de sentiments contradictoires.

Penchant maintenant sur les vers de Ronsard qui veut séduire Hélène avec une manière différente, en la rappelant des conséquences du refus et son regret quand elle sera vieille en utilisant l'adverbe d'intensité "bien" et se souviendra de Ronsard en utilisant cet indicateur du temps "au soir" pour évoquer la fin du jour mais aussi la fin de la vie d'Hélène en renforçant cette idée avec l'adjectif "vieille". On remarque alors la présence forte d'un caractère narcissique du poète insistant à son importance avec orgueil et confiance. Nous ajoutant à cela la dimension philosophie de ses vers qui est la réalité de la beauté éphémère.

On constate donc que les deux hommes veulent séduire les deux femmes mais chacun à sa manière et son style d'écriture. L'un à travers des vers lyrique et l'autre à travers des proses ornés des différentes figures de style comme l'hyperbole dans ce passage "*l'eau cent fois plus chère*", la personnification "*cette immense affection pour un chaudron*". Ce qui a fortement secoué notre esprit est la relation mystérieuse entre Kateb Yacine comme écrivain algérien qui défend l'Algérie avec ses idées révolutionnaires et idéologiques et Pierre de Ronsard le poète français de la brigade ou la pléiade qui défend la langue française et dans ses origines mythologiques grecques, les Pléiades désignent les sept filles d'Atlas métamorphosées en une constellation. Nous insistons ainsi sur le titre de

¹ Quand vous serez bien vieille, au soir à la chandelle " Le Second livre Sonnets pour Hélène (1578) Pierre de Ronsard.p19/20

Chapitre III:

notre corpus "Nedjma" en le reliant avec la pléiade d'un côté symbolique et significatif, évoquant ainsi un " *rapport astral*"¹ entre les deux écrits.

Prenant de nouveau un autre passage qui contient une intertextualité entre le roman de "**Nedjma Kateb Yacine** et le roman de "**Salammbô Gustave Flaubert**;

*« [...] et moi, le vieil orphelin, je devais revivre pour une Salammbô de ma lignée, obscur martyrologue ; il me fallait tenter toujours la même partie trop de fois perdue, afin d'assumer la fin du désastre, de perdre ma Salammbô, et d'abandonner à mon tour la partie, certain d'avoir vidé la coupe d'amertume pour le soulagement de l'inconnu qui me supplanter[...] »*²

On pourrait remarquer l'étourdissement et la perte de Rachid semblablement à un gamin qui a peur de son destin Nedjma ou Salammbô. On peut noter que Kateb Yacine et Gustave Flaubert ont opté pour le même mythe dans leurs romans. Pour créer un lien de parenté textuel entre les deux créations littéraires.

Comparaison de Nedjma avec un trésor:

*« [...] ne plus exposer sa beauté devenue miévrine aux yeux de quelque rustre ou même d'un enfant, car la vue d'un trésor est toujours dangereuse non seulement pour le propriétaire qui préférerait à présent ne l'avoir jamais vu, mais pour le ravisseur et le simple curieux qui ne pourront rester en paix, [...] »*³

D'après ce passage on comprend que Rachid et encore emprisonné dans une tempête de sentiments dont Nedjma est son chimère, sous l'extase de l'amour il a perdu sa conscience pour commencer à décrire Nedjma comme un trésor qui doit être caché pour ne pas provoquer la rivalité des étrangers.

Portant notre attention sur le côté stylistique; dans cet extrait l'auteur a écrit " la vue d'un trésor est toujours dangereuse" désignant ainsi le caractère de préciosité existant chez Nedjma semblablement au trésor. On parle alors d'une métaphore.

2/ Etude sémiologique des villes historique dans le roman de Nedjma Kateb Yacine:

La ville est un aspect représentatif de l'espace. Elle est porteuse de signification et de plusieurs interprétations qui peuvent être historiques, mythiques ou symboliques. Cet aspect représentatif est lié à une culture et une société.

¹ Loubna Benhaimi Doctorante, op.cit p 132

² Kateb Yacine.op.cit p 176

³ Ibid. p 150

Chapitre III:

2.1/ La symbiose entre villes et personnages:

La ville mise en texte est un moyen qui véhicule un sens à l'aide d'un discours porté par un personnage accordé d'une fonction bien précise pour transmettre un caractère socioculturel. Nous trouvons la même vision chez Roland Barthes; « *La cité d'un discours, et ce discours est véritablement un langage: la ville parle à ces habitants, nous parlons notre ville, la ville où nous nous trouvons simplement en habitant, en la parcourant, en la regardant.* »¹ En ce sens nous pouvons assurer que la cité d'un discours est un langage, dont elle l'utilise pour créer un contact avec ses habitants .Ce langage est un véritable représentant du côté socioculturel.

De ce fait, on trouve *Benachour-Tebbouche* affirme de sa part que "*La ville reconstruite par l'écriture a besoin, elle aussi, de ses propres habitants, ceux qui lui donnent le souffle nécessaire à tout espace pour être un signifiant mais aussi un signifié.*"² Nous constatons alors que la ville existante dans le monde des écrits est acte de langage qui inclut le signifiant et le signifié. Cette ville dépend de ses résidants pour la donner un esprit vivant et un charme spéciale, dans un roman on parle d'un personnage.

2.1.1 / Mise en texte des lieux à l'aide des personnages:

Rachid / Le Rhummel:

Rachid est l'un des quatre hommes follement amoureux de Nedjma. Il se voit comme un personnage fondateur de plusieurs épisodes important dans notre roman. Parfois il raconte son enfance et des passages de sa vie. A cette manière le lecteur se trouve devant une filiation personnelle de ce personnage pour résoudre la quête de la recherche des origines avec Rachid. Selon plusieurs critiques littéraires, le Rhummel et l'un des paysages les plus décrits par les écrivains constantinois.

L'union étroite entre le personnage et l'espace apparaît sous forme d'une analogie établit en s'appuyant sur la narration. « *La symbiose entre le personnage et l'espace est aussi très présents dans l'association que fait la narration entre le Rhummel et Rachid* »³

¹ R. Barthes, L'aventure sémiologique p 265" Constantine et ses romanciers essai Préface de Charles Bonn écrit par Nedjma Benachour-Tebbouche.P 195.

² Ibid..p196

³ Ibid . p 208

Chapitre III:

On peut ajouter donc que la narration est un procédé qui facilite la liaison entre personnage et espace comme c'est le cas de Rachid et le Rhummel dans notre corpus.

Quand Rachid raconte son enfance on remarque son attachement aveugle à ce lieu « *Le Rhummel*»; *"Je me souvins de mon aventureuse enfance; vrai; j'étais libre, j'étais heureux dans le lit du Rhummel une enfance de lézard au bord du fleuve évanoui* »¹. Le Rhummel est une source d'eau algérienne qui se situe à Constantine. Avec passion nous voyons que Rachid en se rappelant de son enfance au bord du Rhummel, des souvenirs de joie, des moments de plaisir étroitement liés avec ce lieu. Cette locution nous tient la main pour partir dans un voyage romanesque.

A distance de quelques pages Kateb Yacine enchaîne;

*« Et Rachid contemplait le fleuve au fond du gouffre: le Rhummel qui ne coule pas plus de quelques semaines l'an, dissipé dans le roc, sans lac ni embouchure, pseudo-torrent vaincu par les énigmes du terrain, de même que Rachid, fils unique né à contretemps d'un père assassiné avant sa naissance [...] »*².

Nous trouvons que l'auteur met l'accent encore sur cet espace aquatique, le fleuve du Rhummel, des heureux souvenirs de l'enfance de Rachid. En effet l'auteur inclut un passage biographique de Rachid pour dire qu'il est orphelin à son petit âge, perdu son père dans un assassinat.

Dans l'expression qui suit notre écrivain complète en enrichissant le sens de ce qui concerne le Rhummel; « *Rachid n'ayant jamais entendu un mot révélateur, et le Rhummel n'ayant jamais reçu la primeur de l'orage sous le roc où l'avait cruellement précipité sa naissance, en l'éloignement de l'Atlas natal vers la mer, en modifiant son cours.* »³. Nous remarquons que l'auteur tisse l'image de cette phrase en faisant recours à un rapprochement issu d'une imagination discursive entre le personnage "*Rachid*" et le fleuve "*le Rhummel*". Pour donner naissance à effet de réel contribué entre l'espace aquatique et le personnage ce qui fournit aux lecteurs une description d'un monde réel pour lui inviter à un monde romanesque.

¹ Kateb Yacine .op.cit p138

² Ibid..p177

³ Ibid..p178

Chapitre III:

2.1.2/ *L'actancialisation de Constantine dans Nedjma Kateb Yacine:*

Nedjma entre Constantine / Cirta et Bône / Hippone:

Nedjma la femme fatale qui tient les cœurs des quatre hommes est figurée par l'auteur dans beaucoup de villes, entre modernité et antiquité. Nous avons pris le plaisir de voyager à travers l'histoire pour trouver l'origine de chaque ville. Commencant par Constantine, historiquement parlant; elle est une cité très ancienne appelée Cirta à l'époque de la Numidie. Kateb Yacine d'origine constantinois glorifie cette cité à travers un vas –et- vient entre le passé et le présent. Passé à Hippone ou Bône Annaba actuellement la ville du nord-est algérien chronologiquement tire son existence à de la période des romains. Dans notre corpus "Nedjma" l'auteur se sert de la narration pour incarner l'espace et le lié avec les personnages.

Nous assurons ce point de vue à partir de cette citation; « [...] à ce lien profond que la narration de Nedjma octroie à l'espace et au personnage rappelons les itinéraires, d'une ressemblance troublante, de Constantine/ Cirta, Bône/ Hippone et de certains personnages, notamment Nedjma »¹. On trouve donc ces villes historiques Cirta, Bône, Hippone intimement attacher aux personnages.

En lisant nous avons vu cette idée s'illustre dans ce passage;

« [...] à l'hypothèse d'un Keblout autoritaire, chef d'une tribu nomade ou d'un clan armé vivant depuis le Moyen Âge dans la province de Constantine, sur le mont Nadhor qui domine la région orientale de Guelma. La situation du Nadhor est déjà un indice. C'est une position retranchée qui permet de tenir un territoire gardé à vue depuis longtemps par les conquérants; les Romains avaient une garnison non loin de là, près des carrières de Millesimo; ils avaient deux autres places fortes, celle d'Hippone sur le littoral de Carthage, et celle de Cirta, chef-lieu de la province numide qui englobait alors l'ensemble de l'Afrique du Nord. »²

On peut constater d'après cette locution que l'écrivain relate l'histoire légendaire de Keblout le chef de la tribu et sa constitution en évoquant une origine terrestre et spatiale qui le Nadhor le mont trouvé à Guelma. Genre d'un exposé historique narrativisé en faisant des sauts dans l'espace entre Hippone, Bône, Carthage, Cirta, Constantine, la Numidie regroupés ainsi l'Afrique du Nord.

¹ Nedjma Benachour-Tebbouche, op.cit .p211

² Kateb Yacine .Op.Cit.p 135/136

Chapitre III:

L'auteur fait des nœuds romanesques entre le personnage de Nedjma et l'espace;

« De Constantine à Bône, de Bône à Constantine voyage une femme ... C'est comme si elle n'était plus; on ne la voit que dans un train ou une calèche et ceux qui la connaissent ne la distinguent plus parmi les passantes; ce n'est plus qu'une lueur exaspérée d'automne, une cité traquée qui se ferme au désastre; elle est voilée de noir »¹

Nous pouvons noter que l'auteur vise dans cet extrait le voyage de Nedjma dans l'espace " De Constantine à Bône, de Bône à Constantine voyage une femme...". Au moyen de la narration et la description. pour engendrer « *présentation panoramique* »²

Selon Benachour-Tebbouche; « *Cirta/ Hippone, Constantine/ Bône convoitées et possédées par tant d'occupants restent néanmoins vierges car imprenables.* »³. On constate alors que la Nedjma d'une image comparative se ressemble à ces villes de Cirta/Hippone, Constantine/ Bône qui ont été colonisées par plusieurs envahisseurs mais elles ont gardé leurs charme spécial. Juste comme Nedjma; vierge, fatale, impossible d'être possédée. Parce qu'elle est l'étoile brillante et lointaine du ciel.

En effet Kateb Yacine a caractérisé Constantine entant qu'une "ville écrasante", ce qui a constitué un champ fertile par rapport à beaucoup de critique littéraire on trouve donc

« L'acception "sombre" du mot arabe ad'dahma se trouve dans le poème oral de Belgacem Rahmouni. A. Cour qui en fut le traducteur précise l'origine d ce surnom de la ville de Constantine l'épithète de الداهماء, sombre. Peut-être est-ce à cause de la couleur noire du Rocher sur lequel elle est bâtie ? »⁴

On voit donc " L'écrasant" se traduit vers l'arabe "ad'dahma" empruntée du poème arabe de Belgacem Rahmouni pour qualifier Constantine. D'une part significative, le mot "ad'dahma" suppose Benachour-Tebbouche que ce nom revient probablement à la couleur des rochers sur lesquels Constantine est construite.

Par conséquent, on trouve « [...] dire Constantine à travers sa simple réalité- sa lisibilité- c'est trahir la dimension symbolique que lui accorde le projet narratif et idéologique du roman. »⁵. On peut dire donc que la lecture du roman avec une pensée

¹ Kateb ,Yacine .Op.Cit . p 183

² Nedjma Benachour-Tebbouche.. Op.Cit. p75

³ Ibid. p 212

⁴ Ibid. p 77

⁵ Ibid. p 81

Chapitre III:

simpliste ruine la valeur emblématique de Constantine et détruit complètement l'idéologie du roman.

Pour couronner; on trouve que

« Les aspects référentiels comme le site- le Rocher, le Rhummel-, le Rocher, le Rhummel -, les ponts, les quartiers, la médersa, l'histoire- la présence turque, française, le 8 mai 1945, Ben Badis, le Congrès musulman – sont sollicités pour servir cette figure emblématique que la narration globale du roman désire ardemment atteindre. »¹

On peut affirmer que tous ces indicateurs de lieu; Constantine, Hippone, Cirta, Bône, le Rhummel, Guelma et même d'autres sont réunis pour désigner une architecture spatiale au roman.

3/ La fiction :

Le monde réel c'est bien pratique car tous le monde y croit ; mais pour intéresser le lecteur il doit raconter une histoire qui sort de l'ordinaire, une histoire qui retient l'attention une histoire mémorable. donc l'auteur doit raconter des faits réels mais rajoute des fioriture pour attirer l'attention de lecteur .et pour les lecteurs acceptent l'univers littéraire crée par l'auteur , cet univers doit avoir les mêmes qualités que la réalité , il doit être riche , plein de détails.

Dans le cadre de cette analyse, on vise à connaître comment la narration métafictionnelle mise en œuvre dans Nedjma . D'entrée de jeu, Nedjma est posé comme un roman où la vérité est un enjeu problématique donc la relation proposée entre fiction et réel y est déjà ambiguë. Donc L'œuvre littéraire ne peut plus exister et développer sans avoir des rapports avec le réel. Elle s'inspire du réel pour traiter ses thèmes.

Dans notre corpus, il existe des passages appuyant le narrateur dans son récit dans un but purement esthétique mêle fiction et Histoire au service de la narration. Comme la description détaillée.

"Etoffe et chair fraîchement lavées, Nedjma est nue dans sa robe [...]elle s'assoit à même le carrelage; son regard plonge dans l'ombre; elle entend remuer la broussaille[...]"²

¹ Nedjma Benachour-Tebbouche.. Op.Cit p 80

²Kateb Yacine.op.cit p74

Chapitre III:

Toute petite Nedjma est très brune, presque noire; c'est, de la chair en barre nerfs tendus, solidement charpentée, de de taille étroite, des jambes longues qui lui donnent, quand elle court, l'apparence des calèches hautes sur roues qui virent de droite et de gauche sans dériver de leurs chemins; vastitude de ce visage de petite fille ! La peau, d'un pigment très serré, ne garde pas longtemps sa pâleur native; l'éternel jeu de Nedjma est de réduire sa robe au minimum, en des poses acrobatiques d'autruche enhardie par la solitude; sur un tel pelage, la robe est un surcroît de nudité[...]."¹

3.1/ Le lieu :

le monde fictif, dans lequel se déroule le roman. Cet univers semblable au nôtre participe aux critères de véracité et de vraisemblance propres à la tradition romanesque. Il est clair que ces lieux et actions sont inventés, mais ils sont calqués sur une connaissance de la réalité partagée par tous. c'est dans ce dernier niveau que le texte est le plus fortement ancré dans la fiction. Ce roman s'inscrit dans un univers mythique :

3.2/ Les personnages :

le personnage est un être de fiction "être de papier", mais ce n'est pas pour autant son caractère fictif qui le constitue comme une personne. L'œuvre peut travailler à entretenir l'illusion du réel, visant à satisfaire l'exigence de vraisemblance, s'attachant à faire comme si les pensées du personnage, ses paroles, ses sentiments ou ses actions pouvaient se produire dans la réalité

Les personnages de notre corpus reflètent la réalité. Ils se situent entre le réel et la création. de « *Le personnage romanesque n'est ni complètement « réel » (C'est une création), ni complètement irréel (un personnage alternatif complet est, nous l'avons vu, inimaginable). Il s'affirme donc comme une « réalité duelle »* ». ² En effet les personnages clés du texte sont pris de la vie de l'auteur certains critères sont restés les mêmes par rapport à d'autres qui ont subi des transformations.

*« Baigne-toi, Nedjma, je te promets de ne pas céder à la tristesse quand ton charme sera dissous, car il n'est point d'attributs de ta beauté qui ne m'aient rendu l'eau cent fois plus chère ; ce n'est pas la fantaisie qui me fait éprouver cette immense affection pour un chaudron ».*³

Cette scène crée définitivement le mythe de Nedjma en tant que personnage à la fois fantasmagorique et réel. Rachid notamment la voit comme un astre impossible à piller dans sa fulgurante lumière Nedjma est un mythe car elle dépasse les frontières du roman à

¹ Kateb Yacine.op.cit. p 68/67

² Vincent Jouve, L'effet personnage dans le roman, Paris, presse universitaire de France, 1998

³ Kateb Yacine.op.cit p149

Chapitre III:

proprement parler. Nedjma est un personnage tragique aux origines incertaines et multiples dont la paternité n'est pas sûre.

Le personnage et son portrait se déterminent tout au long du récit. Selon V. Jouve, le personnage est mixte entre les données objectives du texte et l'apport subjectif du lecteur. Donc, le personnage romanesque n'est tout à fait réel parce que c'est une création, il rassemble le réel et l'irréel afin d'être saisi et admiré par le lecteur.

On peut dire qu'une œuvre littéraire occultait l'aspect esthétique et fictionnel qui est à l'origine de celle-ci. Il serait plus logique de parler d'effet de réalité et d'effet de fiction car la réalité qu'explore l'artiste ne peut être exprimée par des formes narratives où l'écriture, multipliant les procédés de rupture, empêche la constitution d'enchaînements de cause à effet. La création littéraire tend alors à réunir sous le même toit l'esthétique du réel et du fictionnel, le texte produit ainsi un effet de réalité et un effet de fiction.

4/ Le message :

Selon Charles Bonn, Kateb parle de lui dans Nedjma. Parle de Ses quatre héros qui sont en partie des aspects divers de son propre drame personnel, biographique.

Le sens du roman, ainsi, découlerait d'un discours explicite préexistant au texte littéraire, produit par le texte en tant que fonctionnement, c'est-à-dire dans la rencontre entre les sens explicites du texte et ceux qu'une lecture active fera foisonner en s'appuyant sur les structures et les formes de celui-ci. ce qui ne signifie pas que Nedjma soit davantage un discours explicite et un texte beaucoup plus directement idéologique. Donc *on peut citer que les connaissances sont des Secrets, il faut le cacher pour ne l'utilise avec un mauvais usage et bouleverseraient le monde .c'est le cas de notre corpus Nedjma*

« J'ai caché la vie d'Abdelkader.

J'ai ressenti la force des idées.

J'ai trouvé l'Algérie irascible [...] »

« La respirations de l'Algérie suffisait.

Suffisait a chasser les mouches

Puis l'Algérie elle même est devenue..

Chapitre III:

Devenue traîtreusement une mouche »¹

Dans ce passage, Kateb Yacine a pris conscience quand il a revu l'histoire de ce qu'il a fait Abdelkader et vise à nous motiver que les idées d'Abdelkader sont fortes, il découvre que le peuple peut faire quelque chose, il peut changer la situation pour avoir des conditions mieux que celles qui l'ont vécu. Donc il peut chasser les conditions dans n'importe quel moment.

« Mais les fourmis, les fourmis rouges.

Les fourmis rouges venaient à la rescousse. »²

Kateb alors dans ce passage a comparé le colonisateur français à une fourmi de manière symbolique dont elle symbolise la faiblesse et l'impuissance de celui-ci.

« Moi j'étais en guerre. je divertissais le paysan.³

« je me demandais si je trouverais grand-père au village, et s'il avait d'autres armes que son fusil à deux coups. »⁴

Kateb Yacine parle de sous-classes qui représentent les paysans qui visent juste à manger. Ils vivent juste pour manger sans but dans leurs vies. L'auteur vise à attirer l'attention du paysan pour oublier sa faim et cherche à changer la situation. Il doit que les paysans vaient raisonner, penser et utiliser une autre arme.

« il me fit signe qu'il était en guerre

En guerre avec son estomac, tout le monde sait ...

Tout le monde sait qu'un paysan n'a pas d'esprit ».⁵

Cette citation nous signifie que le peuple est en guerre avec son estomac. Il nous informe que tout le monde sait qu'un paysan n'a pas d'esprit. Kateb a trouvé que les paysans ont en guerre avec son estomac son but et juste de manger et il leur dit qu'il faut penser pour changer la vision du monde qui pense qu'ils ont juste un seul but et qu'ils n'ont pas de raisonnement et d'esprit. et à cause de cette situation il cherche à trouver les patriotes et il a trouvé des vagabonds.

¹ Kateb Yacine.op.cit p60

² Kateb Yacine.op.cit p60

³ Ibid. p61

⁴ Ibid..P61

⁵ Ibid.; p 60

Chapitre III:

« *Lakhder quel nom de paysan* »¹

Est une ironie il se moque de Lakhdar qui représente la sous classe pour le pousser à changer sa vie «*Lakhder s'est échappé de sa cellule* »²

S'il avait pu tourner son fusil contre l'envahisseur, au lieu d'éteindre sa haine a la poursuite des sangliers et des chacals » il représente que le colonisateur est comme d'un chacal.

« *Que seule une révolution pouvait le conquérir* »³

« *Tu dois songer à la destinée de ce pays d'où nous venons qui n'est pas une province française et qui n'a ni bey ni sultan ; tu penses peut être à l'Algérie toujours envahi à son inexplicable passé car nous ne sommes pas une nation, pas encore, sache le : nous ne sommes que des tribus décimées. Ce n'est pas revenir en arrière que d'honorer notre tribu, le seul lien qui nous reste pour nous réunir et nous retrouve même si nous espérons mieux que cela...* »⁴

Dans ce passage Si Mokhtar présente à Rachid l'identité d'une Algérie en devenir une identité fragmentaire, des tribus décimées, une identité tatouée par chaque envahisseur et qu'on ne veut pas réduire à un seul. Cette identité corrompue est symbolisée par Nedjma aux origines douteuses.

La mort de Si Mokhtar dans Nedjma est un fait tragique dans la mesure où c'est un personnage qui site l'Histoire et les origines de son pays. Sa mort signifierait la mort de l'Histoire : « *Si Mokhtar était mort sans le savoir lui même...* »⁵

La stérilité de Nedjma, est le symbole de toute une nation infertile sans plan pour l'avenir. Dans le passage qui suit, le narrateur expose ce personnage tragique : «*... la terre du soleil couchant qui vit naître, stérile et fatale, Nedjma notre perte, la mauvaise étoile de notre clan.*»⁶

L'incarcération des personnages tels que Lakhdar et Rachid indiquent leur impuissance face à l'envahisseur. Mourad a été blessé avec son propre couteau.

¹ Kateb Yacine.op.cit. p94

² Ibid. p15

³ Ibid.p129

⁴ Ibid. p 139.

³ Ibid. p. 192.

⁶ Ibid. p202.

Chapitre III:

Dans Nedjma, l'avenir est plutôt incertain et pessimiste. En effet, plusieurs éléments nous le démontrent. Nous avons par exemple l'élément du couteau vendu « — Écoutez, propose Mourad. On va vendre mon couteau. »¹. Le même couteau a ensuite été récupéré par Rachid : « Passe-moi le couteau, dit Rachid. On ne sait jamais. »². *En prison, Mourad a été blessé par Rachid avec son propre couteau. Le passage qui suit témoigne du désenchantement et de la déception de Mourad.* « Il faut être enchaîné pour dévisager son rival. Je sais maintenant qui est Rachid. L'ami qui me rejoint au bagne, pour me blesser avec mon propre couteau, Rachid qui fut mon ami... »³

Nous pensons que l'élément de l'arme est le symbole de la révolte et de la prise de conscience comme le prouve cette phrase : « *Je me demandais si je trouverais grand père au village, et s'il avait d'autres armes que son fusil à deux coups.* »⁴

On p la prise de conscience s'est faite grâce à un événement marquant l'Histoire d'Algérie celui du 8 mai 1945.

*« Assez de promesses. 1870.1918. 1945. Aujourd'hui, 8 mai, est-ce vraiment la victoire ? »*⁵

- « *Si Kamel savait que j'ai donné cent francs à un commissionnaire ! ... pourquoi l'ai-je fais au juste ? Pour l'éloigner...* »⁶

- « *Nedjma s'enfuit au salon, les sourcils froncés.* »⁷

- « *Elle (Nedjma) m'a parlé en français, désir de couper les ponts* » ... « *pas voulu que je l'accompagne en tramway...* »⁸

- « *Elle bat les enfants qui l'approchent* »⁹

- « *Elle nage seule* »¹⁰

-« *Nedjma pour l'instant sans visage* »¹

¹Kateb Yacine.op.cit. p 15.

² Ibid. p 37.

³Ibid. p47.

⁴ Ibid. p 61.

⁵Ibid. p 243.

⁶ Ibid. P74.

⁷ Ibid. p76.

⁸ Ibid. p79.

⁹ Ibid. p86

¹⁰ Ibid..P125

Chapitre III:

-« *Nedjma recule* »²

- « *Qui sait lequel d'entre eux (Si Mokhtar ou Sidi Ahmed) donna le jour à Nedjma* »³

-« *C'était pareil à cette joie... de voir Nedjma au sortir du bain, distante, mais sans disparaître, à la façon d'un astre impossible à piller dans sa fulgurante lumière* »⁴

En effet, nous retrouvons un champ lexical qui renvoie à la distance et à l'inaccessibilité : pour l'éloigner, s'enfuit, désir de couper les ponts, elle bat les enfants qui l'approchent, seule, sans visage, recule, qui sait, distante... tous ces répliques démontrent qu'en effet, Nedjma est difficile à atteindre.

« Nedjma, dont la beauté et « l'air de famille » avaient frappé nos parentes, montait à présent la dernière jument de l'écurie, et ne semblait pas mécontente de son sort, bien qu'elle eût été enlevée à sa mère adoptive et à l'époux que celle-ci lui avait donné ; d'ailleurs la famille de Nedjma était à peu près la mienne ; le rapt n'avait guère fait scandale... »⁵

La citation suivante, extraite de Nedjma prouve qu'il s'agit bien d'un enlèvement. En effet, Nedjma a été kidnappée par Si Mokhtar. Elle qui était l'épouse de Kamel. Cet enlèvement symboliserait pour nous d'abord une violation des droits de la femme .

- Nous ne sommes pas les premiers à l'avoir constaté. En effet, KATEB le dit lui-même : « *Nedjma, c'est l'Algérie, la quête de l'Algérie. Est-ce que nous l'avons trouvée ? A mon avis, non. Nous ne sommes même pas capables d'appeler notre pays par son nom* »⁶

Nedjma est un personnage tragique aux origines incertaines et multiples dont la paternité n'est pas sûre comme l'est l'Histoire de l'Algérie. Cette dernière a été le terrain de croisement de plusieurs civilisations : romaine, phénicienne, turque, européenne

« Le souvenir de la partie perdue et de la femme fatale, stérile et fatale, femme de rien, ravageant dans la nuit passionnelle tout ce qui nous restait de sang,

¹ Ibid. p.93

²Kateb Yacine. Op.cit. p.94

³ Ibid. p106

⁴Ibid. p148.

⁵ Ibid. p146.

⁶ <http://www.limag.com/new/index.php?inc=iframe&file=Textes/Laroussi/IncertitudeKateb.htm>

Chapitre III:

non pour le boire et nous libérer comme autant de flacons vides, non pour le boire à défaut de le verser, mais seulement pour le troubler, stérile et fatale...»¹

Cette citation nous Signale la présence de la locution « femme fatale ». Kateb met en écriture, dans son roman Nedjma, un personnage féminin du même nom auquel ont été consacré bon nombre de travaux et d'analyses qui ont mis en relief sa fatalité, qui est une femme dans son altérité dangereuse et fascinante.

Cette belle jeune femme symbolise la nation algérienne pendant le colonialisme français. A travers cette histoire, Kateb Yacine réclame la libération de sa patrie. C'est lui qui a dit : « J'ai écrit Nedjma pour que les français comprennent ce qu'était l'Algérie ». Donc, Nedjma est un message à plusieurs connotations. Derrière le personnage, Nedjma, femme libre aux quatre amants, ignore son origine et la cherche. Kateb Yacine témoigne sur l'Algérie en quête de son identité. Nedjma est utilisée symboliquement pour montrer l'image et le statut de l'Algérie qui ne veut pas se laisser prendre par l'envahisseur et qui se bat. Alors, Nedjma est la résistante.

« Et Rachid contemplait le fleuve au fond du gouffre : le Rhummel qui ne coule pas plus de quelques semaines l'an, dissipé dans le roc, sans lac ni embouchure, pseudo-torrent vaincu par les énigmes du terrain, de même que Rachid, fils unique né à contretemps d'un père assassiné avant sa naissance... »²

Dans ce passage, on trouve que Kateb utilise un langage plutôt pessimiste est employé : « au fond du gouffre », « dissipé », « ni embouchure »... Ce qui indique que l'avenir est perçu comme étant pénible.

Pour conclure ; La littérature algérienne de langue française a donné naissance à des œuvres immortelles ainsi que leurs écrivains qui restent toujours vivants dans la mémoire culturelle du peuple. Nedjma de Kateb Yacine est l'une de ces œuvres

Cette œuvre est considérée comme l'un des discours littéraires les plus riches et variés de la littérature maghrébine d'expression française. C'est une œuvre qui rassemble l'autobiographie et la fiction. Elle est comme étant d'un fruit d'un tissu de relations sociales et historiques dont l'auteur vise de projeter cette réalité dans cet

¹ Ibid. p132

² Kateb Yacine.op.cit p190.

Chapitre III:

œuvre en la mêlant au travail de l'imaginaire . Nous avons proposé une analyse alchimique de l'œuvre qui nous a permis de découvrir l'infinie esthétique du texte le sens caché qui brule derrière les mots , la texture narrative de l'œuvre , les techniques de l'écriture Katébienne et leurs rapports avec la réalité sociale décrite.

La lecture analytique de ce roman nous a facilité la réalisation d'un voyage littéraire entre ses lignes moderne. Ce voyage littéraire nous a permis de découvrir la beauté esthétique de l'une des œuvres de la littérature algérienne d'expression française et le génie de son écrivain .

Conclusion générale

Conclusion Générale

En guise de conclusion, on peut dire que la littérature est un monde très vaste et plein des secrets qui font l'essence des recherches scientifiques. Spécialement notre corpus Nedjma qui ressemble à un sable mouvant qui envoûte le chercheur et lui conduit à fouiner dans cet univers littéraire. Notre corpus Nedjma de Kateb Yacine contient un mélange d'ingrédients alchimiques qui a constitué l'essence de notre recherche.

Le premier ingrédient est d'abord le style d'écriture dans une appellation métaphorique et alchimique l'eau. Il s'agit donc d'une langue fluide qui s'écoule comme l'eau. Comme nous l'avons démontré dans la première partie du troisième chapitre. L'écriture de Kateb Yacine est poétisée et ornée de différentes figures de style, qui a subie l'influence de beaucoup d'écrivains parmi lesquels "Gustave Flaubert" et "Pierre de Ronsard". Cette influence apparaît dans des passages d'intertextualité. Il est aussi primordial de parler de la description de Nedjma comme une œuvre d'art en focalisant sur les petits détails. Ce phénomène littéraire est appelé "ekphrasis". Il s'avère que l'écrivain de notre corpus Nedjma a utilisé un style d'écriture exceptionnel qui a pris son nom comme adjectif " l'écriture Katébienne".

Ensuite, le deuxième ingrédient, le milieu ou le lieu dans un sens figuré et alchimique la terre où se passe les événements. Dans notre roman Nedjma l'auteur a fait recours à plusieurs villes d'une valeur historique, mythique et symbolique; Hippone, Cirta, le Nador, Constantine, Rhummel... Donc nous avons opté pour une étude sémiologique des villesqu'elles ont une relation étroite avec les personnages qui s'envisage sous forme d'une symbiose entre les deux. A travers l'étude qu'on a établie l'auteur a enraciné l'espace. Il est évident que chaque événement se passe dans un milieu bien précis.

De plus, le troisième constituant, la fiction d'une part métaphorique et alchimique représente l'air, un tourbillon et un cyclone d'imagination et d'événements. Dans notre corpus Nedjma, l'auteur a écrit cet ouvrage qui représente un reflet qui miroite l'ensemble des valeurs de la société et vise souvent à utiliser un style esthétique et cherche ou il repose sur l'imaginaire pour assurer sa littéarité.

Et enfin le message, qui symbolise d'un angle alchimique le feu .D'une certaine manière c'est le sens caché qui brûle derrière cette beauté de style, cette fiction enracinée et envisagée dans des différents lieux symboliques et personnages porteurs de paroles comme Si Mokhtar. Le message caché montre vraiment les idées révolutionnaires de Kateb Yacine.

Nous avons pris le plaisir de notre recherche en s'appuyant sur notre problématique pour constater que Kateb Yacine a utilisé les ingrédients de l'alchimie littéraire pour atteindre une

Conclusion Générale

perfection romanesque en utilisant un style d'écriture unique, lieux historiques, mythiques et symboliques et une fiction créatrice pour véhiculer un sens caché et une idéologie. On a trouvé que Kateb Yacine a utilisé l'alchimie littéraire comme moyen pour tisser un style cohérent, pour transmettre une connaissance et pour passer un message à l'aide de la fiction et aussi comme composant nécessaire pour la célébrité de Nedjma à fin de donner naissance à une potion magique et alchimique.

Bibliographie

Bibliographie

Bibliographie

Corpus :Nedjma de Kateb Yacine ;édition point 2008

les ouvrages :

- Achour, C. B. (2002). *Clefs pour la lecture des récits, Convergences critiques II*. Blida : tell
- Adam, V. *La littérature alchimique écriture et savoir à la marge?* .
- Aïvanhov, M. O. (1946). *Amour, Sagesse, Vérité* . Paris: Éditions Izgrev.
- Barthes, R. *Littérature et signification, (1963), Essais critiques, Seuil, 1964.*.
- Bonn, C. *Revue du monde musulman et de la Méditerranée Kateb Yacine* .
- Boulaâbi, R. (2015). *Kateb Yacine, Nedjma, éditions Champion*.,. Paris.
- Claude, D. « *Enjeux idéologiques de la mise en texte* » .
- Djeux, j. *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée Les structures de l'imaginaire dans l'œuvre de Kateb Yacine*.
- Genette, G. *Seuils, Ed. Seuil* .
- Gérard, G. *La structure et les fonctions du titre dans la littérature* .
- Gontard, M. *"Etude et analyse sociocritique dans Nedjma de Kateb Yacine et Ce que le jour doit à la nuit de Yasmina Khadra*.
- H.Hoek, L. *La Marque du titre*.

Bibliographie

- Henri, M. *Les titres des romans de Guy des Cars*
- Jakobson, R. *Linguistique et poétique, dans Essais de linguistique générale.*
- Jean, R. « *ouvertures, phrases-seuils* », *in pratique de la littérature.* paris .
- Jouve, V. *poétique du roman.*
- *Les figures de style: « Que sais-je ? ».* French Edition.
- Martine, J. *L'image et les signe.* Nathan Université.
- Nedjma Benachour-Tebbouche, *L'aventure sémiologique " Constantine et ses romanciers*
essai Préface de Charles Bonn
- Serge Hutin, S. *Qu'est -ce que l'alchimie? .*
- *Paracelse : l'homme, le médecin, l'alchimiste Broché .*
- Ronsard., P. d. *Quand vous serez bien vieille, au soir à la chandelle " Le Second livre*
Sonnets pour Hélène .
- Ricalens-Pourchot, N. *lexique des figures de styte.*
- S, A. C. *Convergence critique.*
- Sallaberry, A. *Visualisation d'information: de la théorie sémiotique à des exemples*
pratiques basés sur la représentation de graphes et d'hypergraphes .
- Schleiermacher, F. D. *Herméneutique. Pour une logique du discours individuel.*
- Suhamy, H. *les figures de style .*
- Thouard, D. *L'enjeu de la philologie .*

Bibliographie

les articles

- Baron, A. –M. *Balzac et la tradition alchimique* .
- Elmorsy, A. I. *La sémiotique du titre dans Nedjma de Kateb Yacine*.

les thèses de doctorats

- Doctorante, L. B. *Le mythe de la femme fatale dans Nedjma de Kateb Yacine* .
- Fugiens, I. *Sémiogenèse de la symbolique alchimique étude des gravures*.
- Nobert, M. *Le titre comme séduction dans le roman Harlequin: une lecture sociosémiotique Document généré*.
- Piégay-Gos, N. *MEMOIRE PRESENTEA L'UNIVERS DU QUEBEC A TROIS-RIVIERES* .

les dictionnaires :

- Le Robert Dictionnaire Etymologique du français .
- Dictionnaire Encyclopédique . (2005). parid : Philippe Auzou.
- Aron, P. S.–J. (2002). *Le dictionnaire du littéraire, Presses Universitaires de France, Paris, 2002*. paris .

Bibliographie

Sitographie

<http://www.limag.com/new/index.php?inc=iframe&file=Textes/Laroussi/IncertitudeKateb.htm>.

<https://youtu.be/Alpd79dFxvk>. (s.d.).

https://www.fabula.org/actualites/8eme-forum-international-katebyacine-geographies-de-kateb-yacine_84830.php . (s.d.).

<https://fr.fabula.org/wiki/Rouge>. (s.d.).

<https://www.cairn.info/>

Les annexes

Mâle
 Sperme
 Actif
 Forme
 Âme
 Feu
 Chaud-sec
 Soufre
 Or
 Soleil
 Levain

Femelle
 Menstrue
 Passif
 Matière
 Corps
 Eau
 Froid-humide
 Mercure
 Argent
 Lune
 Pâte non levée

Figure 01 : psychologie du symbolisme alchimique.

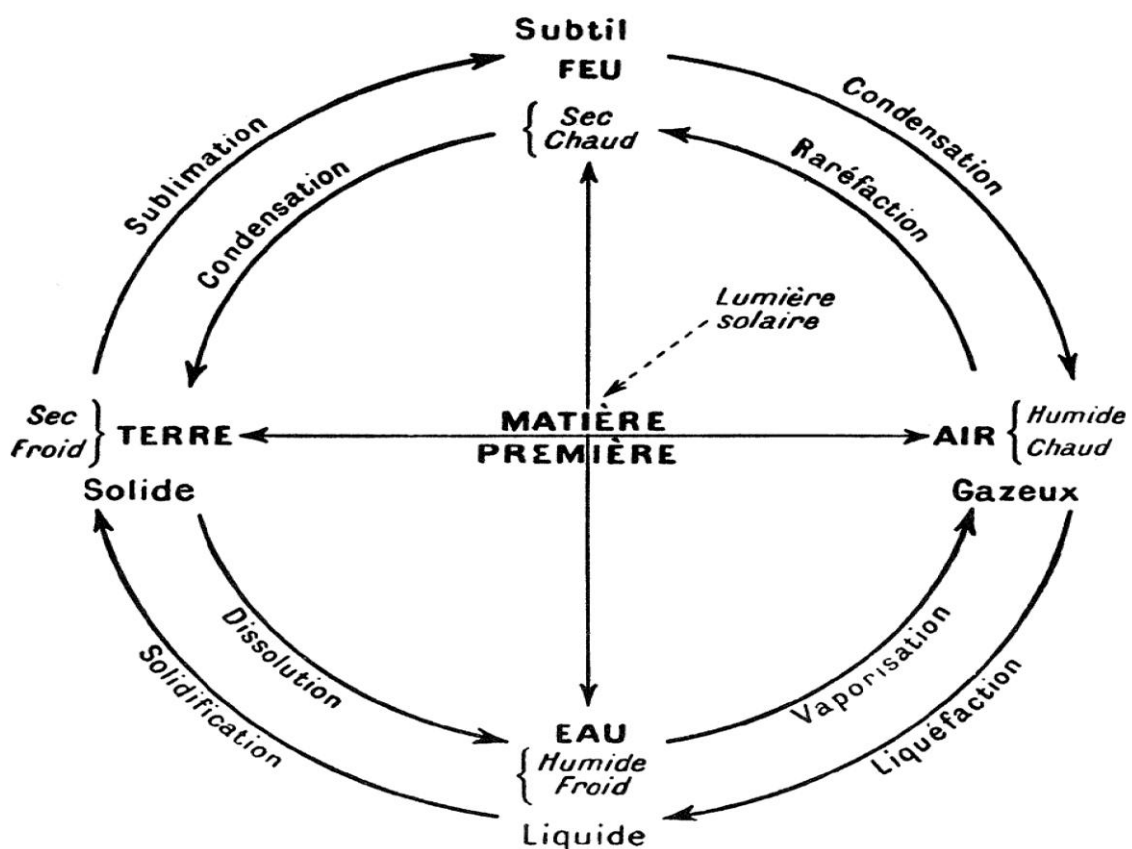


Figure 02: les quatre éléments de la nature

<p>Cuivre Fer Etain Plomb Mercure (vif-argent) Argent Or</p>	<p>♀ ♂ ♃ ♄ ♀ ☾ ☼</p>	<p>Vénus Mars Jupiter Saturne Mercure Lune Soleil</p>
--	--	---

Figure 03. : les sept métaux

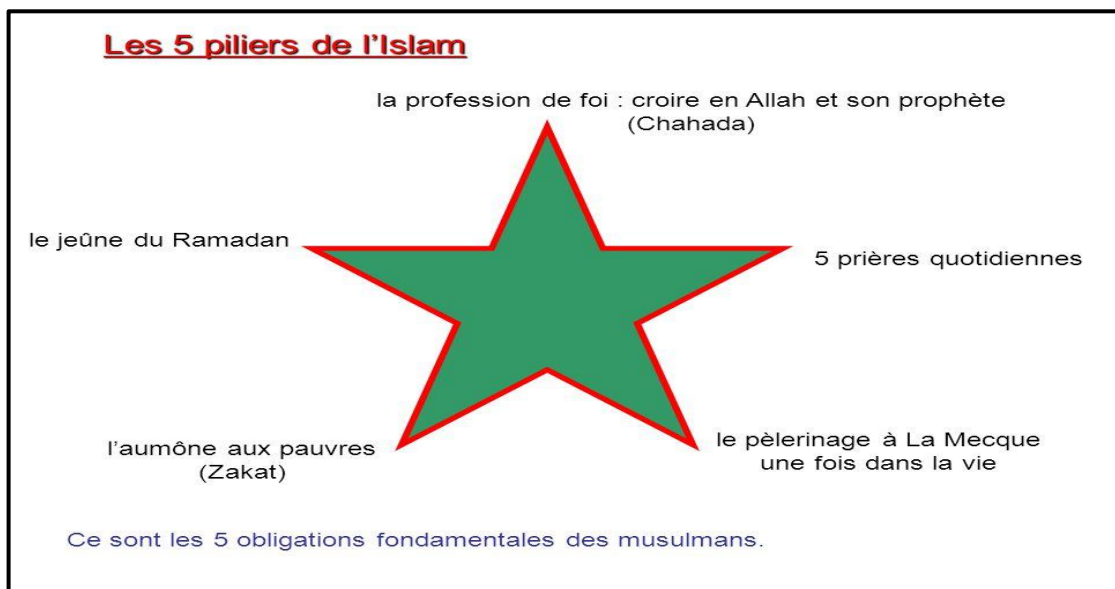


Figure 04 : les cinq pilier de l'Islam

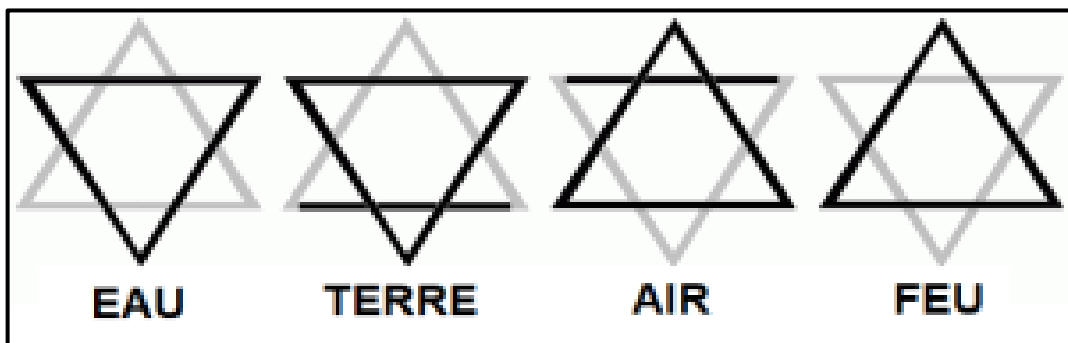


Figure 05 : décomposition de l'étoile pour obtenir les quatre éléments alchimiques

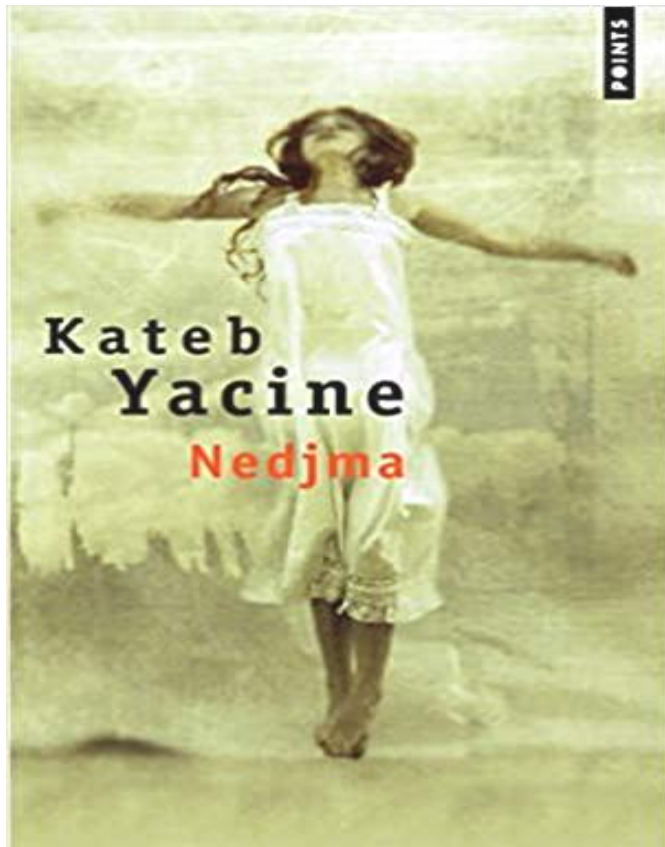


Figure 06 : la premier couverture de Nedjma

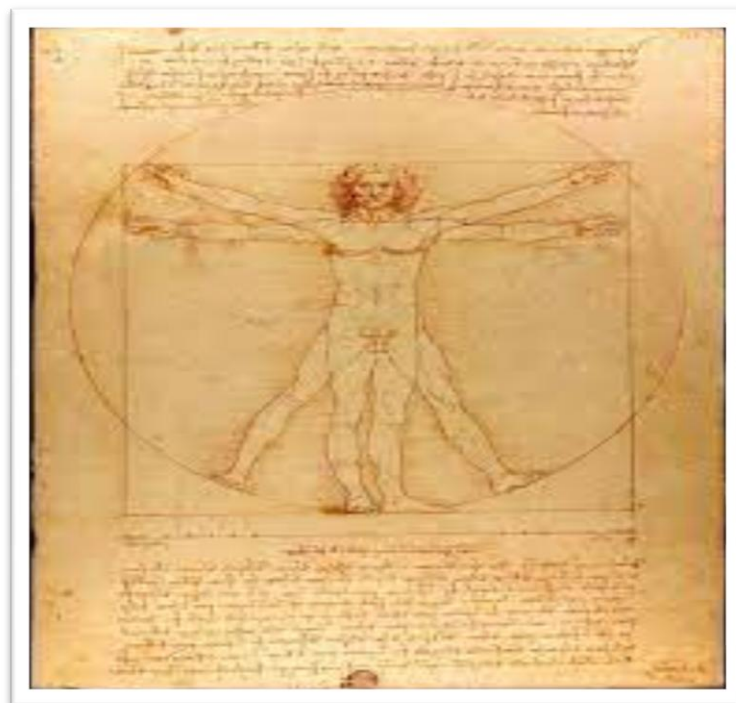


Figure 07 : l'homme de Vitruve Davinci

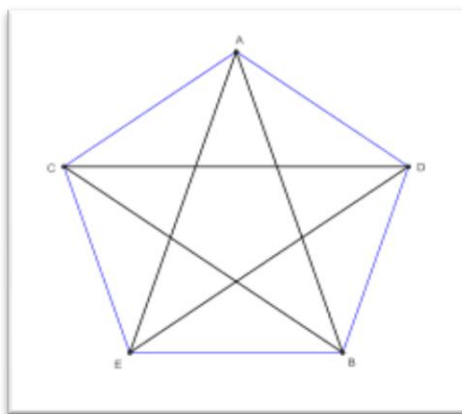


Figure 08 : pentagramme

POINTS

Kateb Yacine
Nedjma

Les violences de leur patron, la suspicion et les insultes sont leur lot quotidien. Dans l'Algérie française, quatre descendants des tribus berbères servent comme manœuvres sur des chantiers; quand la nuit tombe, ils laissent parler leur révolte et s'en prennent aux colons. Seule Nedjma, fascinante métisse née de leur terre adorée et de cette France ingrate et dominatrice, parvient à les apaiser.



« N'y a-t-il que le crime pour assassiner l'injustice ? »

Poète, romancier, journaliste et militant pour l'indépendance de l'Algérie, son thème de prédilection, Kateb Yacine (1929-1989) est notamment l'auteur de *L'Homme aux sandales de caoutchouc*, *Le Cercle des représentations* et *Le Polygone étoilé*, disponibles en Points.

« Nedjma est sans conteste le texte fondamental de la littérature algérienne de langue française. »

Tahar Djaout

Préface de Gilles Carpentier



www.lecerclepoints.com

Photo auteur: © D.R.
Couverture: © Kamil Vojnar/Trevillion Images
Editions Points, 25 bd Romain-Rolland, Paris 14
ISBN 978.2.02.028947.4 / Imp. en France 04.96

7,20 €

Figure 09 : la quatrième couverture de Nedjma

Résumé du roman Nedjma de Kateb Yacine :

Nedjma raconte l'histoire de quatre jeunes algériens, Lakhder, Rachid, Mourad et Mustapha dans l'Algérie française pendant la période qui précède la Deuxième Guerre mondiale. Ces quatre amis sont des manœuvres sur des chantiers qui vivent dans un univers de misère, de violence et de frustrations. Ils sont tous amoureux de la belle et mystérieuse, Nedjma, la fille d'un Algérien et d'une Française. Si la mère de Nedjma est clairement identifiée dans le roman, son père, lui, ne l'est pas. Plusieurs Algériens qui auraient été les amants de cette femme française se disputent la paternité. Parmi eux, Si Mokhtar que Rachid accompagnera dans un pèlerinage raté à la Mecque jusqu'à ce qu'il découvre que celui-ci pourrait bien avoir tué son propre père alors son rival dans le cœur de la Française. C'est également avec Si Mokhtar qu'il décide d'enlever Nedjma afin de la soustraire à sa vie malheureuse et son mariage forcé. Dans leur fuite qui les amène au Nadhor, le berceau de la civilisation algérienne, ils rencontrent les descendants d'une tribu algérienne, les Keblouts. Le récit prend alors une dimension mythique et identitaire. Nedjma est enlevée par un —Nègrell fanatique qui entend la protéger avec ou sans son consentement. Le récit fini par une boucle car il renvoie le lecteur à un événement qui a déjà eu lieu dans le récit. Cela est peut-être symbolique du combat katébien qui cherche les réponses de la quête identitaire dans le retour en arrière, vers le passé, les origines tribales.

La table Des matières

La table des matières :

<i>Remerciement</i>	- 2 -
<i>Dédicace</i>	-5-
<i>Introduction générale</i>	- 6 -
<i>Chapitre I: Chapitre conceptuel et définitoire</i>	- 10 -
01/ <i>étymologie</i>	- 11 -
02/ <i>Définition</i>	- 12 -
03/ <i>L'origine de l'alchimie</i>	- 13 -
04/ <i>L'alchimie et théologie</i>	- 13 -
05/ <i>L'alchimie mystique</i>	- 14 -
06/ <i>L'influence de l'alchimie sur la littérature</i>	- 15 -
07/ <i>La philologie et l'alchimie</i>	- 16 -
08/ <i>Généalogie de l'alchimie</i>	- 17 -
8.1/ <i>L'alchimie chinoise</i>	- 27 -
8.2/ <i>L'alchimie occidentale</i>	- 28 -
8.3/ <i>L'alchimie égyptienne</i>	- 18 -
8.4/ <i>L'alchimie iranienne</i>	- 19 -
8.5/ <i>L'alchimie au monde arabe</i>	- 19 -
09/ <i>L'origine psychologique</i>	- 20 -
10/ <i>L'alchimie et la symbolisme</i>	- 21 -
10.1/ <i>Le signe</i>	- 21 -
10.2/ <i>Le symbole</i>	- 22 -

11/ Les trois principes : sel ; mercure et soufre.....	22 -
12/ Les quatre éléments	23 -
13/ Les sept métaux	24 -
14/ Littérature alchimique	24 -
15/ Les œuvres écrites	28 -
<i>Chapitre II:étude de corpus</i>	26 -
01 / Les éléments paratextuels.....	27 -
1.1 / L'analyse auctorial	29 -
a / Le titre	29 -
a.1/ La fonction du titre	30 -
a.2/ La sémiotique du titre	31 -
a.3/ La signification arabe du titre	31 -
a.4/ La signification symbolique du titre	33 -
a.5/ La symbolisation alchimique de l'étoile.....	34 -
b/ L'incipit	35 -
1.2/ L'analyse éditoriale	37 -
a/ La première couverture	37 -
a.1/ La symbolique de l'image de la première couverture.....	39 -
b/ La quatrième couverture	40 -
1.3/ Résumé	41 -
<i>Chapitre III:métissage alchimique</i>	42 -
1/ L'écriture Katebienne dans le roman Nedjma	44 -
1.1/Les figures de style trouvés dans le roman Nedjma...	45 -

1.2/ L'intertextualité	- 54-
2/ étude sémiologique des villes historiques dans le roman	
Nedjma.....	-56 -
3/ la fiction	- 61 -
Le message	- 63-
<i>Conclusion générale.....</i>	- 70 -
<i>Bibliographie</i>	
<i>les annexes</i>	

Résumé :

La littérature maghrébine a prouvé sa présence dans le monde , et Kateb Yacine est l'un des écrivains célèbres de cette littérature. Notre mémoire est intitulée "Littérature alchimique dans le roman Nedjma de Kateb Yassine", Ce travail de recherche vise à faire une étude analytique à ce roman ,en utilisant les différentes approches pour pouvoir déchiffrer notre corpus afin d' aller aux profondeurs . Tout en basant sur l'importance des éléments paratextuels dans la compréhension du contenu de «Nedjma » de Kateb Yacine et sur l'analyse alchimique qui nous a permis d'atteindre notre objectif de recherche et pour connaitre ce que veut Kateb Yacine le transmettre a travers ce roman .

.Les Mots –clés: L'alchimie littéraire , les éléments alchimiques , perfection romanesque

التلخيص:

الأدب المغربي يزخر بروايات أثبتت وجودها في الساحة العالمية و بالعنين العربية و الفرنسية و كاتب ياسين احد الكتاب الذين اشتهروا في هذا الأدب . لقد تطرقنا في هذه المذكرة التي تحمل عنوان " الأدب الخيميائي في رواية نجمة لكاتب ياسين " لتحليل البنية الداخلية لرواية الكاتب المشهور كاتب ياسين حيث في هذه الرواية نقل لنا جزءا كبيرا من تاريخ المغرب العربي بأسلوب يخصه هو وحده دون غيره , هذه الرواية هي مثال معبر عن إبداع كاتب ياسين و رصانة لغته , حيث أن هذا البحث العلمي يقترح علينا دراسة سيميائية و تحليلية للقصة و أحداثها كوسيلة لاستخراج البعد المعنوي لها , و كذا يقترح دراسة رمزية إيديولوجية للنص و ذلك بإعطاء الأولوية للعناصر البنيوية و الشكلية الظاهرة و غير الظاهرة في تركيب الرواية . و كذا قمنا بدراسة تحليلية بينا فيها هي أيضا أهمية العناصر المناسية في فهم ما ينوي كاتب ياسين إيصاله عبر الرواية.

الكلمات المفتاحية: الكيمياء الأدبية ، العناصر الكيميائية ، الكمال الرومانسي .

Summary

Maghreb literature abounds with novels That have proven their presence in the world arena, in the both of language Arabic and French, and Kateb Yassine Is one of the writers who are famous in this literature .In this note that we had addressed titled By "Alchemical literature in the novel of Najma by Kateb Yassine Analyses of the internal structure of the novel of the famous writer Kateb Yassin . in this novel he conveyed to us a large part of the history of the Arab Maghreb in a style that belongs to him only .This novel is an expressive example of the creativity of the writer Yassin and the sobriety of his language .As this scientific research proposes to us a semiotic and analytical study of the story and its events as a means to extract the moral dimension of it .He also proposes a symbolic and ideological study of the text by giving priority to the visible and invisible structural and formal elements in the composition

of the novel. We also conducted an analytical study in which we also showed the importance of the premises in understanding what Yassin's writer intends to convey through the novel.

Keywords : Literary Alchemy, Chemical Elements, Romantic Perfection.